



CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER ULG 17 A1

(GB)

CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(SI)

POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL S FUNKCIJO ZAGONA VOZILA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

AUTONABÍJAČKA S FUNKCIOU POMOCNÉHO ŠTARTOVANIA

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

(HU)

AKKUMULÁTORTÖLTŐ INDÍTÓFUNKCIÓVAL

Kezelési és biztonsági hivatkozások
Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

AUTONABÍJEČKA S FUNKCÍ POMOCNÉHO STARTOVÁNÍ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

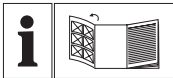
(DE) (AT) (CH)

KFZ - BATTERIELADEGERÄT MIT STARTEHILFEFUNKTION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 425898_2301



**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	19
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	35
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	50
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	64
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	78

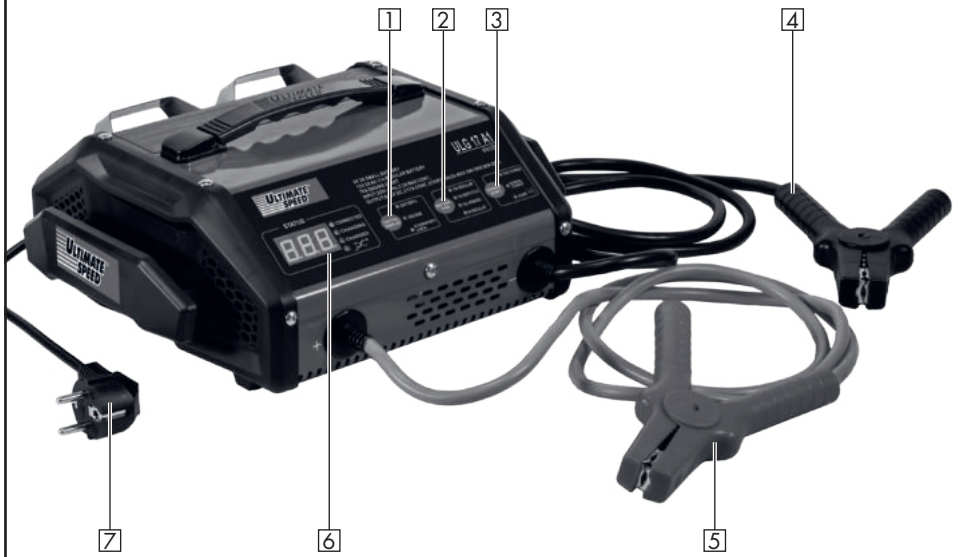
















A**B**

Table of pictograms used	Page	5
Introduction	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	6
Parts description	Page	7
Technical Specifications	Page	7
Safety instructions	Page	7
Operation	Page	11
Product properties	Page	11
Connecting to use the charging modes	Page	11
Disconnecting after using the charging modes	Page	11
Select charging mode and start charging process	Page	11
Using the jump-start function	Page	13
Alternator test function	Page	14
Replacing the fuse	Page	14
Maintenance and care	Page	14
Information about recycling and disposal	Page	14
Original EC Declaration of Conformity	Page	15
Warranty and service information	Page	16
Warranty conditions	Page	16
Warranty period and statutory claims for defects	Page	16
Extent of warranty	Page	17
Processing of warranty claims	Page	17
Service	Page	18

● Table of pictograms used

	Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.	~ 50 Hz	Alternating voltage with a frequency of 50 Hz
	PLEASE NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
	Caution! Risk of electric shock!		Caution! Explosion hazard!
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.	IP20	Protection class IP20: Protection from the device housing against touching live or internal moving parts with your fingers.
	Suitable for lead-acid battery: 8 Ah – 250 Ah		Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!
	Only for use in closed, ventilated rooms!		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!

	Packaging material – corrugated paper		Suitable for cars
	Suitable for motorcycles		Suitable for the charging of 6 V batteries
	Suitable for the charging of 12 V batteries		Made from recycled material

Car battery charger & jump starter ULG 17 A1

● Introduction



Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. Read the following original operating and safety instructions carefully. This product must be set up or used only by people who have been trained to do so.

● Intended use

The Ultimate Speed ULG 17 A1 is a car battery charger with pulse maintenance charge (chip software), used for charging and maintenance charging and suitable for the following 6 V or 12 V lead batteries (batteries) with electrolyte solution, AGM batteries, lead-acid batteries, deep cycle (e.g. boat batteries) or gel batteries:

- For car and motorcycle batteries with 12 V / 6 V and 8–250 Ah capacity

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use. Commercial use will void the guarantee.

⚠ PLEASE NOTE: The car battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

⚠ PLEASE NOTE: No jumpstart of 6 V batteries possible.

● Scope of delivery

⚠ PLEASE NOTE: Check the scope of delivery and the device as well as all parts for damage immediately after unpacking. Do not put a defective unit or defective parts into operation.

- 1 Car battery charger Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 quick-contact connection terminals, (1 red, 1 black)
- 1 original operating instructions

● Parts description

For this, see Fig. A and B:

1	Digital Display button
2	Battery Type button
3	Charge Start button
4	"-" pole connection terminal (black)
5	"+" pole connection terminal (red)
6	Digital display
7	Mains cable
8	Fuse with cover

! **PLEASE NOTE:** The use of the term "product" or "device" in the following text refers to the car battery charger named in these operating instructions.

● Technical Specifications

Input voltage:	230 V ~ 50 Hz
Return current*:	< 5 mA (no AC input)
Nominal output voltage:	6 V/12 V
Charge current:	2 A, 6 A, 17 A ± 10%
Battery type with:	12 V/6 V and 8–250 Ah capacity
Housing protection type:	IP 20

* = Return current means the current that the car battery charger consumes from the battery when no mains current is connected.







Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.



! **PLEASE NOTE:** The maximum load current essentially depends on the internal resistance of the connected battery. This internal resistance is determined by the following factors: ages, capacity and type of connected battery.

● Safety instructions

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- **DANGER!** Avoid danger to life and danger of injury from improper use!

- **CAUTION!** Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the car battery charger from the mains before removing the connection terminals.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the car battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the car battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Only touch the pole connection cables ("–" and "+") in the insulated area!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Perform installation, servicing and maintenance of the car battery charger only when the mains current is not connected!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** First disconnect the negative pole connection cable (black) of the car battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.

- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or maintenance charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and maintenance charging in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or maintenance charging!
- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!** Ensure that explosive or flammable substances, such as petrol or solvents cannot be ignited when you are using the car battery charger!
- **EXPLOSIVE GASES!** Avoid flames and sparks!
- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!** Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!
- Use: acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!

- Avoid electrical short circuits when connecting the car battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, neutral lead, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the car battery charger will drop automatically.
- Only use the car battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car battery charger for the charging and maintenance charging of undamaged 6 V/12 V lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the car battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car battery charger from the mains current when it is not in use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the car battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

● Operation

Always unplug the mains plug from the socket before you perform any work at the car battery charger or leave the device unattended.

RISK OF ELECTRIC SHOCK! DANGER OF PROPERTY DAMAGE! RISK OF INJURY!


● Product properties

This device is designed for charging many SLA batteries (sealed lead-acid batteries), which are used primarily in cars, motorcycles and some other vehicles. They can be, e.g., WET (with liquid electrolyte), GEL (with electrolyte gel) or AGM batteries (with electrolyte-absorbent mats). A special design of the device (also called a "three-stage charging strategy") permits recharging of the battery to nearly 100% of its capacity. The battery may also be permanently connected to the car battery charger in order to keep it in optimal condition at all times. Furthermore, the battery charger has an integrated temperature sensor in the device in order to safely recharge the battery even in cold weather (e.g. in the winter). The device measures the ambient temperature and automatically sets the optimal charging voltage.

! **PLEASE NOTE:** The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

● Connecting to use the charging modes

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **5** of the car battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **4** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **7** of the car battery charger to the socket.

! **PLEASE NOTE:** If the connection terminals are connected correctly, the digital display **6** indicates the voltage and the "connected" display lights up. In the event of reverse polarity, the display will show 0.0 and the reverse polarity LED  will light up in red in the digital display **6**.

● Disconnecting after using the charging modes

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **4** from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **5** from the "+" pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the battery to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the battery to the negative pole of the battery.

● Select charging mode and start charging process

You can choose from different charging modes to charge different batteries. As compared to conventional car battery chargers, this device has a special function for reuse of a flat battery/rechargeable battery. You can recharge a completely discharged battery/rechargeable battery. Protection against wrong connection and short circuit ensures safe charging. The integrated electronics do not start the car battery charger at once after connection of the battery, but only after a charging mode has been selected.

If the connection terminals are connected to the battery and the device is connected to the mains, the digital display [6] will show the "Connected" display. Once the charging mode has been selected with the charge start button [3], the "Charging" display will light up. When charging is complete, the "Charged" display lights up. If the digital display "0.0" is continually lit before the battery is completely charged, there is a defect.

- In this case, check again if the connection terminals [4], [5] are correctly attached to the battery and whether the correct battery type has been chosen. If the display continually shows "0.0", there may be a defect in the battery.

Reactivation function / reconditioning:

If a voltage between 8.5 V and 10.5 V is detected in the connected battery, the device will automatically start a reconditioning process in order to reactivate the battery. If a voltage between 8.5V and 10.5V is measured after the reconditioning process, then "Err" will be shown on the digital display. In this case, the battery is faulty and must be replaced.

! **PLEASE NOTE:** This function is only available for 12 V batteries.

Digital Display button [1]:

Enables the switch between the digital display of the voltage and charging progress in percent (Battery %). Use this button to switch between the following displays:

- Battery %: shows the charging progress of the connected battery in percent.
- Voltage: shows the voltage of the connected battery.
- Alternator % check: Output power of the alternator in percent.

Battery Type button [2]:

Use this button to set the battery type to be charged. You can choose between different battery types. The battery type must be correctly set before starting the charging process:

- 12 V Regular: These batteries (lead-acid batteries) are usually used in cars, trucks and motorcycles. They have venting caps and are often marked as "low-maintenance" or "no maintenance". This battery type is meant for transferring energy quickly (e.g. starting an engine). "Regular" batteries should not be used for "Deep-Cycle/Marine" applications.
- 12 V Deep-Cycle: These batteries are usually also marked as "Deep-Cycle" or "Marine". Batteries of this type are usually larger than other battery types. This supplies less short-term energy, but a longer-term energy transmission. These batteries can withstand a large number of discharge cycles.
- 12 V AGM/Gel: The AGM battery types are usually good deep-cycle batteries. They have the best "service life" if they are recharged before they have been discharged by more than 50%. At complete discharge they can withstand about 300 charge cycles. The battery type GEL is similar to the battery type AGM. The voltage at recharging is lower than in other lead-acid batteries. If you use the wrong car battery charger for a gel battery, a reduced output or shorter service life can be expected.
- 6 V Regular: Choose this mode for commercial rechargeable 6 V batteries. Charge current 2A

! **PLEASE NOTE:** If you connect a 12 V car battery to a car battery charger and the car battery charger automatically detects it as a 6 V battery, it can be assumed that this 12 V car battery is faulty and needs to be replaced.

Charge Start button [3]:

Use this button to switch between the following options and start the charging process:

- **Fast Charge:** fast charging

- **Normal charge:** normal charging (normal speed)
- **Start:** briefly supplies 75 Ampere to bridge batteries with a weak charge or flat 12 V batteries for the purpose of starting the engine

! **PLEASE NOTE:** In the Fast Charge mode the charger automatically switches to maintenance charging after a successful charging process (the "Charged" LED lights up in green in the digital display **[6]**), provided the car battery charger remains connected to the battery and mains current.

! **ATTENTION:** Mode can only be terminated by unplugging the mains plug **[7]** or by repeatedly pressing the charge start button **[3]** (repeated pressing until no mode is displayed).

! **PLEASE NOTE:** If the "Charged" LED in the digital display **[6]** lights up in green, the battery is sufficiently charged and a repeated fast or normal charging process is no longer permitted.

● Using the jump-start function

A WARNING! Always make all connections as described and in the proper order. Otherwise, the electronic system of the vehicle can be damaged. If proceeding contrary to the specifications described, you will act at your own risks and responsibility.

! **ATTENTION:** This function is not suitable for batteries below 45 Ah. For batteries below 45 Ah, this function may damage the battery. For diesel vehicles and large-volume petrol motors, higher currents than 75 A are needed for starting at times.

! **PLEASE NOTE:** The car battery charger has an analysis program that protects the battery from damage, particularly for the jump-start function (e.g. sulphatisation, excessive voltage drops). If the batteries are discharged very heavily or subject to very high stress, the device will not activate the jump starter to protect the battery. During this process, the battery is already being charged at low currents ("charging" is lit). The display then stays at "0". In this case, jump starting is not possible. This protects the battery from damage. The battery should be charged first. The function "Fast Charge" or "Normal Charge" can be used for this.

- Connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **[5]** of the car battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **[4]** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **[7]** of the car battery charger to the socket.
- If the connection terminals are correctly connected, the car battery charger will automatically choose the correct 6 V or 12 V voltage. You can review the battery type in the "Battery Type" option field and if necessary change it by pressing the battery type button **[2]**.
- Now use the Charge Start button **[3]** to select the function "Start". The car battery charger now analyses the charge condition of the battery. The display will now read "0".
- Now actuate the vehicle's ignition. The display will now show a 5 second countdown (of which 2 second priming / analysis function and 3 second jump-start function at 75 A) when the car battery charger is used for jump starting (previously analysed by the car battery charger). During this countdown, your car battery charger will briefly supply 75 A, in order to bridge the battery for the purposes of starting the engine. Start the motor during the countdown. This will be followed by a break of 180 seconds to protect the battery. Now the cycle restarts (2 seconds lead or analysis function and 3 seconds jump-start function at 75 A / 180 seconds pause).
- To disconnect the device, first remove the connection terminals first **[4]** / **[5]** and then unplug the mains cable **[7]**.

! **PLEASE NOTE:** If the battery is discharged entirely, the 75 A will not be sufficient to start the engine in all vehicles (e.g. diesel vehicles).

- In this case, use the Charge Start button [3] to select the option "Fast Charge" and then charge the battery to 60% (for diesel engines, the warm-up withdraws energy from the battery. The 60% must be pending after warm-up).
- You can track charging progress at the display by selecting the option "Battery %" with the digital display button [1].
- When 60% is reached, repeat the jump-start function.

! **ATTENTION:** End the mode by unplugging the mains plug [7].

● Alternator test function

- Attach the red connection terminals [5] to the positive pole of your battery. The positive pole is marked by a "+" and a red mark.
- Attach the black connection terminals [4] to the negative pole of your battery. The negative pole is marked by a "-" and a black mark.
- Connect the mains cable [7] of the car battery charger to the socket.

Set the "Alternator" function (LED next to the alternator) via the button [1]. A % value is displayed. Start the engine. If the % value rises with the engine running, the alternator will charge the battery. If the % value drops or remains the same, there is a problem with the alternator, the connection or the battery.

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) [4] from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) [5] from the "+" pole of the battery.

● Replacing the fuse

The fuse of the car battery charger may be damaged, e.g. by a device defect, overload, etc.

- Before replacing the fuse, unplug the mains cable [7].
- Remove the cover of the fuse [8] by depressing it slightly on the side.
- Unscrew the fuse with a suitable open-end spanner and secure the new fuse.
- Screw it on subsequently and replace the cover [8].

! **PLEASE NOTE:** If you need a new fuse, contact our service (see chapter with warranty and service information).

● Maintenance and care

- Always unplug the mains cable [7] from the socket before you perform any work on the car battery charger.
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Information about recycling and disposal



DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots.

The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. Lidl provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension. Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● Original EC Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car battery charger & jump starter ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**
Art. no.: **2604**
Year of manufacture: **2023/39**
Model: **ULG 17 A1**

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Low Voltage Directive:

(2014/35/EU)

Electromagnetic Compatibility:

(2014/30/EU)

RoHS Directive:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 50498:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01 March 2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
- Quality Assurance -

● **Warranty and service information**

Warranty from C.M.C GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts.

Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

! **PLEASE NOTE:** You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 425898.

● Service

How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 425898_2301

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH Holding




Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de


A használt piktogramok táblázata	Oldal	19
Bevezetés	Oldal	20
Rendeltetészerű használat	Oldal	20
A csomag tartalma	Oldal	20
Az alkatrészek leírása	Oldal	21
Műszaki adatok.....	Oldal	21
Biztonsági tudnivalók	Oldal	21
Kezelés	Oldal	25
Terméktulajdonságok.....	Oldal	25
Töltési módokban történő használat után	Oldal	25
Leválasztás töltési módokban történő használat után	Oldal	26
Töltési mód kiválasztása és a töltési folyamat elindítása	Oldal	26
Indítássegítő funkció használata	Oldal	27
Áramgenerátor teszt funkció.....	Oldal	28
Biztosíték cseréje	Oldal	29
Karbantartás és ápolás	Oldal	29
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	Oldal	29
Eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat	Oldal	30
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók	Oldal	31
Garanciális feltételek.....	Oldal	31
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények	Oldal	31
A garancia terjedelme.....	Oldal	31
Garanciális eset kezelése	Oldal	32
Szerviz	Oldal	32
Hu jótállási tájékoztató	Oldal	34

● A használt piktogramok táblázata			
	A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.	~ 50 Hz	Váltakozó feszültség 50 Hz frekvenciával
	TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal.		Vigyázat! Lehetséges veszélyek!
	Vigyázat! Áramütés veszélye!		Vigyázat! Robbanásveszély!
	Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.	IP20	IP20 védelem: A készülék háza által nyújtott védelem feszültség alatt álló vagy a készülék belsejében lévő, mozgó alkatrészek ujjal történő megérintése ellen.
	Ilyen savas ólomakkumulátorhoz alkalmas: 8 Ah – 250 Ah		Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemét közé!
	Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra!		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!

	Csomagolóanyag – hullámpapír		Alkalmas személygépkocsikhoz
	Alkalmas motorkerékpárokhoz		Alkalmas 6 V-os akkumulátorok töltéséhez
	Alkalmas 12 V-os akkumulátorok töltéséhez		Újrahasznosítható anyagokból készült

Akkumulátortöltő indítófunkcióval ULG 17 A1

● Bevezetés

 Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő eredeti használati útmutatót és a biztonsági tudnivalókat. A termék üzembe helyezését csak oktatásban részesített személy végezheti.

● Rendeltetészerű használat

Az Ultimate Speed ULG 17 A1 egy gépjármű-akkumulátortöltő készülék impulzusos fenntartó töltéssel (chip szoftver), amely a következő elektrolitoldatos 6 V-os vagy 12 V-os ólomakkumulátorok (telepek), AGM-akkumulátorok, savas ólomakkumulátorok, mélyciklusú (pl. hajóakkumulátorok) vagy zselés akkumulátorok töltésére és töltöttségének fenntartására szolgál:


- 12 V / 6 V és 8–250 Ah kapacitású személygépköci és motorkerékpár akkumulátor

Ezen kívül a készülékkel regenerálhatja a lemerült akkumulátorokat (akkumulátortípusától függően). Az akkumulátortöltő szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Órizzze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetészerű használattól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetészerű használatból eredő károokra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék ipari használatra nem alkalmas. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

 **ÚTMUTATÁS:** Az akkumulátortöltő nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

 **ÚTMUTATÁS:** 6 V-os akkumulátorok bikázása nem lehetséges.

● A csomag tartalma

 **ÚTMUTATÁS:** A kicsomagolás után haladéktalanul ellenőrizze a szállítási terjedelmet, valamint a készülék valamennyi részét, hogy nincsenek-e megsérülve. Hibás készüléket vagy alkatrészeket ne helyezzen üzembe.

- 1 db Ultimate Speed ULG 17 A1 gépjármű-akkumulátortöltő készülék
- 2 db gyorsérintkezős csatlakozókapocccsal (1 piros, 1 fekete)
- 1 db eredeti használati útmutató

● Az alkatrészek leírása

Lásd az „A” és „B” ábrákon:

1	Digital-Display gomb / Digitális kijelző gomb
2	Battery-Type gomb / Akkumulátor típus gomb
3	Charge-Start gomb / Töltésindítás gomb
4	„-”-pólus sorkapocs (fekete)
5	„+”-pólus sorkapocs (piros)
6	Digitális kijelző
7	Hálózati kábel
8	A fedél biztosítása

! ÚTMUTATÁS: Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt akkumulátortöltőre vonatkozik.

● Műszaki adatok

Bemeneti feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Visszarám*:	< 5 mA (nincs AC- bemenet)
Névleges kimeneti feszültség:	6 V / 12 V
Töltőáram:	2 A, 6 A, 17 A ± 10%
Akkumulátor típusa:	12 V / 6 V és 8–250 Ah kapacitás
Készülékház védelem besorolása:	IP 20

* = a visszarám azt az áramot jelenti, amelyet a töltőkészülék az akkumulátorból vételez, ha nincs hálózati áramforrásra kötve.

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

! ÚTMUTATÁS: A maximális töltőáram főként a csatlakoztatott akkumulátor belső ellenállásától függ, amelyet olyan tényezők határoznak meg, mint a csatlakoztatott akkumulátor kora, kapacitása és típusa.


● Biztonsági tudnivalók

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- **VESZÉLY!** Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!

- **VIGYÁZAT!** Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszolgálattal!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodjon arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást, és állítsa a járművet parkolóhelyzetbe a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén) vagy a kötél rögzítésével (pl. hajó esetén)!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Mielőtt levenné a kapcsokat az akkumulátorról, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról.
- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik sorkapcsot akkumulátortól és a benzinvezetéktől távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a táphálózatra.
- Feltöltés után válassza le az akkumulátortöltőt a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karosszériáról. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** A pólus csatlakozó kábelt („-” és „+”) kizárólag a szigetelt részén fogja meg!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Az akkumulátortöltő szerelését, karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először az akkumulátortöltő negatív póluscsatlakozó kábelét (fekete) távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.
- Ne hagyjon kisgyermeket és gyermekeket felügyelet nélkül az akkumulátortöltővel!

- A gyermekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékekkel!
- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Előzze meg a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz képződésével járó reakciót! A feltöltés és a fenntartó töltés során hidrogéngáz áramolhat ki az akkumulátorból. A durranógáz gáz halmazállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén (láng, parázs vagy szikra) esetén bekövetkezik az úgynevezett durranógáz-reakció! Végezze a töltő- és töltésfenntartó műveletet olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól és megfelelő szellőzéssel rendelkezik. Biztosítsa, hogy a töltő- és töltésfenntartó művelet során ne használjanak nyílt lángot (tűzet, parazsat vagy szikrát)!

- **ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!** Gondoskodjon arról, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer, ne kaphasson lángra az akkumulátortöltő használata közben!

- **ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!** Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!

- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze. Egyébként a készülék megsérülhet.

-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Gondoskodjon arról, hogy a pozitív pólus csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe üzemanyagvezetékekkel (pl. benzinvezetékekkel)!

- **MARÁSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta marási sérülésektől, amikor az akkumulátorhoz ér!

- Használjon: saválló védőszemüveget, ruházatot és kesztyűt!
Ha a szeme vagy a bőre kénsavval érintkezett, öblítse le az érintett területet bő, tiszta, folyó vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Úgy csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz, hogy ne keletkezessen elektromos zárlat. A negatív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor, illetve a karosszéria negatív pólusára csatlakoztassa. A pozitív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!
- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően 230 V~ 50 Hz, és földelt nullvezetővel, 16 A biztosítókkal, továbbá FI-relével (áram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Ne tegye ki az akkumulátortöltőt tűz, hőség és 50 °C-ot tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken az akkumulátortöltő kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.
- Az akkumulátortöltőt csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- Az akkumulátortöltőt semmivel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- Az akkumulátortöltőt kizárólag ép 6 V-os / 12 V-os (elektrolit oldatos vagy zselés) ólomakkumulátorok feltöltésére és fenntartó töltésére használja! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt nem tölthető telepek feltöltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Az akkumulátortöltő csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmutatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a dologi kár veszélye.

- Az akkumulátortöltőt környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.
- Legyen mindig koncentrált, és mindig figyeljen oda arra, amit éppen csinál. Mindig az értelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja az akkumulátortöltőt, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

● Kezelés

A hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn munkát végezne, vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! DOLOGI KÁR VESZÉLYE! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

● Terméktulajdonságok

Ezt a készüléket SLA-akkumulátorok számos fajtájának (lezárt, vagyis karbantartásmentes savas ólomakkumulátorok) töltésére tervezték, amelyek elsősorban személyautókban, motorkerékpároknál és néhány egyéb gépjárműtípusban használatosak. Ezek lehetnek pl. WET (folyékony elektrolitot tartalmazó), GEL (zselés állagú elektrolitot tartalmazó) vagy AGM (üvegszállal felitatott elektrolitot tartalmazó) akkumulátorok. A berendezés speciális koncepciója (a „három-lépcsős-töltési-stratégia”) az akkumulátor majdnem 100%-ban való újratöltését teszi lehetővé. Az akkumulátor emellett hosszabb ideig is csatlakoztatható a gépjármű-akkumulátortöltő készülékekhez, hogy mindig optimális állapotban maradjon. Az akkumulátortöltő készülék emellett tartalmaz egy integrált hőmérséklet-érzékelőt is, hogy hideg időben (pl. télen) is biztonságosan lehessen feltölteni az akkumulátort. A készülék méri a környezeti hőmérsékletet, és ennek megfelelően automatikusan állítja be az optimális töltőfeszültséget.

! **ÚTMUTATÁS:** A töltőkészülék méri a környezeti hőmérsékletet. Ezért az optimális működés érdekében gondoskodjon arról, hogy az akkumulátornak ugyanolyan legyen a hőmérséklete, mint a környezeté.

● Töltési módokban történő használat után

- Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat előtt először a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét (fekete) távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról. Az akkumulátor negatív pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.
- Végül kösse le a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét (piros) az akkumulátor pozitív pólusáról.
- Csak ezután fogassa rá az akkumulátortöltő „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) **[5]** az akkumulátor „+” pólusára.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) **[4]** az akkumulátor „-” pólusára. Illessze be a gépjármű-akkumulátortöltő készülék hálózati kábelét **[7]** a hálózati dugaszolóaljzatba.

! **ÚTMUTATÁS:** Ha a kapcsokat helyesen csatlakoztatta, akkor a digitális kijelző **[6]** megjeleníti a feszültséget, és világitani kezd a „connected / csatlakoztatva” jelzés. Felcserélt pólusok esetén a kijelző 0.0 értéket mutat, és a digitális kijelzőn **[6]** pirosan világitani kezd a felcserélt pólusok LED-je



● Leválasztás töltési módokban történő használat után

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-”-pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [4] az akkumulátor „-” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [5] az akkumulátor „+” pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.
- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

● Töltési mód kiválasztása és a töltési folyamat elindítása

A különböző akkumulátorok töltésére különböző töltési módokat választhat ki. A hagyományos gépjármű-akkumulátortöltő készülékekkel szemben ez a készülék speciális funkcióval rendelkezik az üres akkumulátorok újbóli felhasználhatósága érdekében. Újra feltölthet egy teljesen lemerült akkumulátort. A hibás csatlakoztatás és rövidzárlat elleni védelem biztosítja a biztonságos töltési folyamatot. A beépített elektronika révén a gépjármű-akkumulátortöltő készülék nem az akkumulátor csatlakoztatása után közvetlenül, hanem csak a töltési üzemmód kiválasztása után lép működésbe.

Miután a kapcsokat csatlakoztatta az akkumulátorhoz, a készüléket pedig a hálózati áramforrásra, a digitális kijelzőn [6] világitani kezd a „Connected / Csatlakoztatva” jelzés. Miután a Charge-Start / töltésindítás gombbal [3] kiválasztotta a töltési módot, világitani kezd a „Charging / Töltés” jelzés. Ha a töltési folyamat lezárult, a „Charged / Feltöltve” jelzés kezd világitani. Ha a digitális kijelzőn a „0.0” érték jelenik meg, mielőtt az akkumulátor teljesen feltöltődött volna, akkor hiba történt.

- Ebben az esetben ismét ellenőrizze, hogy a kapcsokat [4], [5] helyesen csatlakoztatta-e az akkumulátorra, és hogy az akkumulátor típusát megfelelően választotta-e ki. Ha a kijelzőn még mindig folyamatosan a „0.0” érték látható, akkor az akkumulátor vélhetően meghibásodott.

Újraélesztési funkció / rekondicionálás:

Ha a csatlakoztatott akkumulátoron 8,5 V és 10,5 V közötti feszültség észlelhető, akkor a készülék automatikusan elindítja a rekondicionálást, hogy újraélessze az akkumulátort. Ha ez után a rekondicionálás után továbbra is 8,5 V és 10,5 V közötti feszültség mérhető, akkor a digitális kijelzőn az „Err” üzenet jelenik meg. Ebben az esetben az akkumulátor hibás, és ki kell cserélni.

! **ÚTMUTATÁS:** Ez a funkció csak a 12 V-os akkumulátoroknál áll rendelkezésre.

Digital-Display-gomb / Digitális kijelző gomb [1]:

Lehetővé teszi a váltást a feszültség digitális megjelenítése és a töltés előrehaladás százalékban (Battery % / Akkumulátor %) való megjelenítése között. Ezt a gombot használja a következő kijelzések közötti váltáshoz:

- Battery % / Akkumulátor %: a csatlakoztatott akkumulátor töltésének előrehaladását mutatja százalékban.
- Voltage / Feszültség: a csatlakoztatott akkumulátor feszültségét mutatja V-ban.
- Alternator % Check / Generátor % teszt: A generátor kimenő teljesítménye százalékban.

Battery-Type-gomb / Akkumulátor típus gomb [2]:

Ezt a gombot használja a töltendő akkumulátor típusának beállításához. Itt az akkumulátorok különféle típusai között választhat. A töltési folyamat megkezdése előtt az akkumulátor típusát mindenképpen helyesen kell beállítani.

- 12 V-Regular / 12 V-normál: Ezeket az akkumulátorokat (savas ólomakkumulátorok) általában személygépjárművekben, tehergépjárművekben és motorkerékpárokból használják. Légtelenítő sapkával rendelkeznek, és gyakran „kis karbantartásigényű” vagy „karbantartásmentes” jelöléssel vannak ellátva. Ez az akkumulátortípus arra van optimalizálva, hogy gyorsan adjon át energiát

(pl. a motor beindításakor). A „Regular / normál” akkumulátorokat nem szabad „Deep-Cycle/ Marine” alkalmazásokban használni.

- 12 V-Deep-Cycle: Ezeket az akkumulátorokat általában „Deep Cycle” vagy „Marine” jelöléssel is ellátják. Ezek az akkumulátorok többnyire nagyobbak a többi akkumulátortípusnál. Ez a típus rövid távon kevesebb energiát tud szolgáltatni, viszont hosszabb időn keresztül energiaátvitelre képes. Ezek az akkumulátorok számos kisütési ciklust képesek elviselni.
- 12 V-AGM/Gel / 12 V-AGM/gél: Az AGM akkumulátortípusok általában jó Deep-Cycle akkumulátorok. Ezeknek a legjobb az „élettartama”, ha még azelőtt újratöltik őket, hogy 50% alá merüljenek. Teljes kisütés esetén körülbelül 300 töltési ciklust viselnek el. A GEL akkumulátortípus hasonló az AGM akkumulátortípushoz. Az újrafeltöltési feszültség alacsonyabb, mint más ólom-sav akkumulátoroknál. Ha egy zselés akkumulátorhoz nem megfelelő gépjármű-akkumulátortöltő készüléket használ, akkor kisebb teljesítménnyel, ill. az élettartam megrövidülésével kell számolnia.
- 6 V-Regular / 6V normál: Ezt az üzemmódot válassza a kereskedelmi forgalomban kapható, újratölthető 6V akkumulátorokhoz. Töltőáram 2A

! **ÚTMUTATÁS:** Ha egy 12 V autóakkumulátort csatlakoztat a gépjármű-akkumulátortöltő készülékhez, és az akkumulátortöltő készülék ezt az akkumulátort automatikusan 6 V akkumulátorként ismeri fel, akkor az érintett 12 V autóakkumulátor minden bizonnyal meghibásodott, és ki kell cserélni.

Charge-Start gomb / Töltésindítás gomb **[3]**:

Ezt a gombot a következő lehetőségek közötti választásra és a töltési folyamat elindítására használhatja:

- **Fast Charge / gyorsöltés:** gyors töltés
- **Normal Charge / normál töltés:** normál töltési folyamat (normál sebesség)
- **Start / Indítás:** rövid ideig 75 amper ad le, hogy a gyengén feltöltött vagy üres 12 V akkumulátort a motor indításához áthidalja

! **ÚTMUTATÁS:** Fast Charge / Gyorstöltés módban a töltőkészülék a töltési folyamat sikeres befejeződése után (zölden világít a „Charged / Feltöltve” LED a digitális kijelzőn **[6]**) automatikusan fenntartó töltési módba kapcsol, ha az akkumulátortöltő készülék továbbra is csatlakozik az akkumulátorhoz és az áramhálózathoz.

! **FIGYELEM:** Az üzemmódból csak a hálózati kábel **[7]** kihúzásával vagy a Charge-Start / Töltésindítás gomb **[3]** ismételt megnyomásával (addig nyomkodja, amíg már egyetlen üzemmód sem kerül kijelzésre) lehet kilépni.

! **ÚTMUTATÁS:** Ha zölden világít a „Charged/ Feltöltve” LED a digitális kijelzőn **[6]**, akkor az akkumulátor elegendő mértékben fel van töltve, és nem indítható újabb gyors- vagy normál töltés.

• Indítássegítő funkció használata

! **FIGYELMEZTETÉS** Minden csatlakoztatást kötelezően a leírtaknak megfelelően és a helyes sorrendben kell elvégezni. Ellenkező esetben a gépjármű elektronikája megsérülhet. Ha az itt leírt eljárásoktól eltérően jár el, akkor saját kockázatára és felelősségére cselekszik.

! **FIGYELEM:** Ez a funkció 45 Ah-nál kisebb akkumulátorokhoz nem alkalmas. 45 Ah-nál kisebb akkumulátorok esetén az a funkció az akkumulátor károsodásához vezethet. Dízel gépjárművek és nagy hengerűrtartalmú benzinmotorok esetén néha 75 A-nál magasabb áramerősség szükséges az indításhoz.

! **ÚTMUTATÁS:** A gépjármű-akkumulátortöltő készülékben olyan elemző program fut, amely különösen az indítássegítő funkció használatakor megóvja az akkumulátort a károsodásoktól (pl. szulfatálás, a feszültség túl gyors leesése). Nagyon erősen lemerült vagy erősen igénybe vett akkumulátorok esetében a készülék az akkumulátor védelme érdekében nem kapcsolja be az indítássegítőt. A folyamat során alacsony áramerősséggel már megkezdődik az akkumulátor feltöltése (a „Charging / Töltés”

jelzés kezd a töltési világitani). A kijelző ekkor „0” értéken marad. Ebben az esetben az indítássegítő funkció nem működik. Ez védi az akkumulátort a károsodástól. Az akkumulátort csak ezután javasolt tölteni. Ehhez a „Fast Charge/ Gyorstöltés” vagy a „Normal Charge / Normál töltés” funkció is használható.

- Fogassa rá a gépjármű-akkumulátortöltő készülék „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [5] az akkumulátor „+” pólusához.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [4] az akkumulátor „-” pólusához. Illeszse be a gépjármű-akkumulátortöltő készülék hálózati kábelét [7] a hálózati dugaszolóaljzatba.
- Ha helyesen vannak csatlakoztatva a kápcok, akkor a gépjármű-akkumulátortöltő készülék automatikusan kiválasztja a 6 V-os vagy a 12 V-os feszültséget, amelyekre éppen szükség van. Az akkumulátor típusát a „Battery-Type / Akkumulátor” opciómezőben ellenőrizheti és adott esetben az Battery-Type / Akkumulátortípus gombjának [2] megnyomásával módosíthatja.
- A Charge-Start / Töltésindítás gomb segítségével válassza ki a [3] „Start / Indítás” funkciót. A gépjármű-akkumulátortöltő készülék most elemzi az akkumulátor töltöttségét. A kijelző most „0” értéket mutat.
- Most adja rá a gépjármű gyújtását. A kijelzőn elindul a visszaszámlálás 5 másodpercről (ebből 2 másodperc az előműködési, ill. az elemző funkció és 3 másodperc az indítássegítő funkció 75 A-rel), ha szükség van a gépjármű-akkumulátortöltő készülék indítássegítő funkciójára (ezt a gépjármű-akkumulátortöltő készülék előzetesen kielemezi). A visszaszámlálás alatt a gépjármű-akkumulátortöltő készülék rövid időre 75 A-t ad le, hogy a motorindítás céljából az akkumulátort áthidalja. A visszaszámlálás közben indítsa be a motort. Ezután az akkumulátor kímélése céljából 180 másodperces szünet következik. Ekkor a ciklus újraindul (2 másodperc előműködési, ill. elemző funkció és 3 másodperc indítássegítő funkció 75 A-rel / 180 másodperc szünettel).
- A készülék leválasztásához először távolítsa el a kápcokat ([4] / [5]), majd húzza ki a hálózati kábelét [7].

! **ÚTMUTATÁS:** Ha az akkumulátor teljesen lemerült, akkor a 75 A nem minden járműnél elegendő a motor indításához (pl. dízel gépjárművek).

- Ebben az esetben a Charge-Start / Töltésindítás gomb [3] segítségével válassza ki a „Fast Charge / Gyorstöltés” opciót és 60 %-ig töltse fel az akkumulátort (a dízelmotorok esetében az előízzítás az akkumulátortól vesz el energiát. Itt a 60%-nak az előízzítás után kell rendelkezésre állnia).
- A töltődést a kijelzőn nyomon követheti, ha a Digital Display / digitális kijelző gombjával [1] a „Battery % / Akkumulátor %” opciót választja.
- A 60% elérése után hajtsa végre újra az indítássegítő funkciót.

! **FIGYELEM:** Az üzemmódból a hálózati kábel [7] kihúzásával lépjen ki.

● **Áramgenerátor teszt funkció**

- Rögzítse a piros kapcsot [5] az akkumulátora pozitív pólusára. A pozitív pólust „+” jel és piros jelölés jelzi.
- Rögzítse a fekete kapcsot [4] akkumulátora negatív pólusára. A negatív pólust „-” jel és fekete jelölés jelzi.
- Illeszse be a gépjármű-akkumulátortöltő készülék hálózati kábelét [7] a hálózati dugaszolóaljzatba.

Állítsa be az „Alternator / Generátor” funkciót (az Alternator / Generátor felirat melletti LED) a gomb [1] segítségével. Ekkor egy %-érték jelenik meg a kijelzőn. Indítsa be a motort. Járó motor esetén a %-érték növekszik, a váltóáramú generátor tölti az akkumulátort. Amennyiben a %-érték csökken vagy ugyanaz marad, akkor a váltóáramú generátor meghibásodott, a váltóáramú generátorral vagy az akkumulátorral nem áll fenn kapcsolat.

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-”-pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [4] az akkumulátor „-” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [5] az akkumulátor „+” pólusáról.

● Biztosíték cseréje

A gépjármű-akkumulátortöltő készülék biztosítéka pl. a készülék meghibásodása, túlterhelés stb. miatt károsodhat.

- Mielőtt kicserélné a biztosítékot, először húzza ki a hálózati kábelt [7].
- Távolítsa el a biztosíték fedelét [8] úgy, hogy oldalt kissé benyomja azt.
- Megfelelő villáskulccsal csavarozza le a biztosítékot, és rögzítse az új biztosítékot.
- Végül csavarozza be szorosan, és helyezze el ismét a burkolatot [8].

! ÚTMUTATÁS: Amennyiben új biztosítékra van szüksége, lépjen kapcsolatba szervizünkkel (lásd a Garancia és szervizszolgáltatások fejezetet).

● Karbantartás és ápolás

- A hálózati kábelt [7] mindig húzza ki a csatlakozóaljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószer.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



**ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJON A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA!
NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA
HELYETT!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni.

A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A Lidl közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni. Ezen túlmenően lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t.

Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot. Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megrongálása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.



A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

● **Eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat**

Mi, a

C. M. C. GmbH Holding

Iratfelelős:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Akkumulátortöltő indítófunkcióval ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**

Cikksz.: **2604**

Gyártás éve: **2023/39**

Modell: **ULG 17 A1**

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Kisfeszültségi irányelv:

(2014/35/EU)

Elektromágneses összeférhetőség:

(2014/30/EU)

RoHS irányelv:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

határoztak meg.

A magyarázat fent leírt tárgy megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011/65/EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.

A megfeleléség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 2023.03.01.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
A-66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
- minőségbiztosítás -

● **Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók** **A C.M.C GmbH Holding**

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● **Garanciális feltételek**

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba. Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● **Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények**

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

● **A garancia terjedelme**

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törekeny alkatrészek károsodására, mint pl. csatlakozók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerüendő az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magán célú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendelteséllenes vagy szakszerűtlen

kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselő által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást. A cikkszámot a típus táblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

! **ÚTMUTATÁS:** A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.



A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 425898 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.

● Szerviz

Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: GTX Service Magyarország
E-Mail: service.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902
Székhely: Németország

IAN 425898_2301

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NÉMETORSZÁG











Cserealkatrészek rendelése:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

<p>A termék megnevezése: Akkumulátortöltő indítófunkcióval</p>	<p>Gyártási szám: IAN 425898_2301</p>
<p>A termék típusa: ULG 17 A1</p>	<p>Szerviz neve, címe, telefonszáma:</p>
<p>A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Holding Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország</p>	<p>GTX Service Magyarország Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház service.hungary@gtxservice.com Telefon: +36 1 445 0902</p>
<p>Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.</p>	
<p>1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.</p> <p>2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.</p> <p>3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)</p> <p>A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.</p> <p>4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnök kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.</p> <p>5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.</p> <p>6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelé-sből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.</p> <p>7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.</p> <p>A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatosságai jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.</p>	
<p>Kijavítást ellenőrző szelvény:</p>	
<p>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</p>	<p>A hiba oka:</p>
<p>Javításra átvétel időpontja:</p>	<p>A hiba javításának módja:</p>
<p>A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:</p>	<p>A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:</p>
<p>Kicserélést ellenőrző szelvény:</p>	
<p>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</p>	<p>Kicserélés időpontja:</p>
<p>A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:</p>	

Tabela uporabljenih piktogramov	Stran	35
Uvod	Stran	36
Predvidena uporaba	Stran	36
Obseg dobave	Stran	36
Opis delov	Stran	37
Tehnični podatki	Stran	37
Varnostni napotki	Stran	37
Upravljanje	Stran	41
Lastnosti izdelkov	Stran	41
Priključitev za uporabo načinov polnjenja	Stran	41
Odklop po uporabi načinov polnjenja	Stran	41
Izbira načina polnjenja in zagon polnjenja	Stran	41
Uporaba funkcije pomoči pri zagonu	Stran	43
Funkcija za testiranje alternatorja	Stran	44
Zamenjava varovalke	Stran	44
Popravila in vzdrževanje	Stran	44
Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke	Stran	45
Originalna EU-izjava o skladnosti	Stran	45
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran	46
Garancijski pogoji	Stran	46
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki	Stran	47
Obseg garancije	Stran	47
Ravnanje v garancijskem primeru	Stran	47
Servis	Stran	48
Garancijski list	Stran	49

● Tabela uporabljenih piktogramov			
	Pred uporabo pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.	~ 50 Hz	Izmenična napetost s frekvenco 50 Hz
	NAPOTEK: ta simbol označuje dodatne informacije in pojasnila glede izdelka in njegove uporabe.		Previdno! Možne nevarnosti!
	Previdno! Nevarnost električnega udara!		Previdno! Nevarnost eksplozije!
	Tako označene naprave ste po zakonu dolžni zbirati ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Odlaganje prek gospodinjstvih odpadkov je prepovedano.	IP20	Vrsta zaščite IP20: zaščita pred dotikanjem s prsti delov, ki so pod napetostjo, ali notranjih premičnih delov z ohišjem naprave.
	Primerno za svinčeve baterije s kislino: 8 – 250 Ah		Električnih naprav ne zavržite med gospodinjstve odpadke!
	Samo za uporabo v zaprtih, prezračenih prostorih!		Emblažo in napravo odstranite na okolju prijazen način!

	Embalažni material – valovit karton		Primerno za osebna vozila
	Primerno za motorna kolesa		Primerno za polnjenje 6-voltnih akumulatorjev
	Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev		Izdelano iz recikliranega materiala

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil s funkcijo zagona vozila ULG 17 A1

● Uvod



Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek našega podjetja. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen skrbno preberite originalna navodila za uporabo v nadaljevanju in varnostne napotke. Zagon tega izdelka sme izvesti samo usposobljena oseba.

● Predvidena uporaba

Polnilnik Ultimate Speed ULG 17 A1 je polnilnik akumulatorjev za motorna vozila s pulznim vzdrževalnim polnjenjem (s čipom – programsko opremo), ki je primeren za polnjenje 6- ali 12-voltnih svinčevih akumulatorjev (baterij) z elektrolitno raztopino, akumulatorjev AGM, svinčevih akumulatorjev s kislino, cikličnih akumulatorjev za globoko praznjenje (npr. zagonskih baterij) ali akumulatorjev z gelom:

- Za akumulatorje osebnih vozil in motociklov s kapaciteto 12 V/6 V in 8 – 250 Ah

Poleg tega z izdelkom lahko tudi regenerirate izpraznjene akumulatorje (odvisno od tipa akumulatorja). Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila je opremljen s stikalom za zaščito pred iskanjem in pregrevanjem. Dobro shranite ta navodila za uporabo. Ko izdelek posredujete tretjim osebam, jim predajte tudi vso dokumentacijo. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastopi kot posledica neupoštevanja navodil ali zlorabe, garancija ne krije, proizvajalec pa zanjo ni odgovoren. Naprava ni namenjena poslovnim uporabi. Pri komercialni uporabi garancija ne velja.



NAPOTEK: s polnilnikom akumulatorjev za motorna vozila ni mogoče polniti akumulatorjev električnih vozil.



NAPOTEK: zunanji zagon 6-voltnih akumulatorjev ni mogoč.

● Obseg dobave



NAPOTEK: takoj po odprtju preverite obseg dobave in morebitno poškodovanost naprave ter vseh delov. Okvarjene naprave ali delov ne zaganjajte.

- 1 polnilnik akumulatorjev motornih vozil Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 hitrokontaktne priključne sponke (1 rdeča, 1 črna)
- 1 originalna navodila za uporabo

● Opis delov

Glejte slike A in B:

1	Tipka Digital-Display/Tipka za digitalni zaslon
2	Tipka Battery-Type/Tipka za tip akumulatorja
3	Tipka Charge-Start/Tipka za zagon polnjenja
4	Priključni kabel za »-« pol (črn)
5	Priključna sponka za »+« pol (rdeč)
6	Digitalni prikaz
7	Omrežni kabel
8	Varovalka s pokrovom

! **NAPOTEK:** v nadaljnjem besedilu se pojem »izdelek« ali »naprava« nanaša na polnilnik akumulatorjev za motorna vozila, opisan v teh navodilih za uporabo.

● Tehnični podatki

Vhodna napetost:	230 V~ 50 Hz
Povratni tok*:	< 5 mA (brez vhoda AC)
Nazivna izhodna napetost:	6 V/12 V
Polnilni tok:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Tip akumulatorja s:	kapaciteto 12 V/6 V in 8 – 250 Ah
Vrsta zaščite ohišja:	IP 20

* = povratni tok pomeni tok, ki ga polnilnik akumulatorjev odvzame akumulatorju, kadar ni priključen na električni tok.







pri nadaljnjem razvoju lahko pride do nenapovedanih tehničnih sprememb in sprememb videza. Vse mere, napotki in informacije v teh navodilih za uporabo so zato brez garancije. Zato na podlagi navodil za uporabo ni mogoče uveljavljati pravnih zahtevkov.

! **NAPOTEK:** maksimalni polnilni tok je v veliki meri odvisen od notranje upornosti priključenega akumulatorja; to notranjo upornost določajo dejavniki, kot so starost, kapaciteta in tip priključenega akumulatorja.


● Varnostni napotki

ZAGOTOVITE, DA OTROCI NIMAJO DOSTOPA DO IZDELKA!

- **NEVARNOST!** Preprečite nevarnost za življenje in poskrbite za zaščito pred poškodbami zaradi nepravilne uporabe!

- **PREVIDNO!** Naprava ne sme delovati s poškodovanim kablom, omrežnim kablom ali vtičem. Poškodovani omrežni kabli so življenjsko nevarni zaradi možnosti električnega udara.
- Če je omrežni kabel poškodovan, popravilo naročite samo pri pooblaščenem in ustrezno usposobljenem strokovnjaku! Če potrebujete popravilo, se obrnite na servis, ki je pristojen za vašo državo!
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Če je akumulator pritrjen na vozilo, se prepričajte, da motor vozila ne teče! Izklopite vžig in vozilo prestavite v parkirni položaj z zategnjeno ročno zavoro (npr. na osebnem vozilu) ali pletenico (npr. na plovilu)!
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Preden odstranite priključni sponki, polnilnik akumulatorjev za motorna vozila odklopite iz omrežja.
 - Najprej priklopite priključno sponko, ki ni priklopljena na karoserijo.
 - Nato drugo priključno sponko priklopite na karoserijo ločeno od akumulatorja in napeljave za bencin.
 - Šele nato priklopite polnilnik akumulatorjev za motorna vozila na električno omrežje.
 - Po polnjenju odklopite polnilnik akumulatorjev za motorna vozila iz električnega omrežja.
 - Šele nato odstranite priključno sponko s karoserije. Nato odstranite še priključno sponko za akumulatorja.
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Priključna kabla (»-« in »+«) prijemajte izključno za izoliran del!
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Priključitev na akumulator in na vtičnico za električni tok izvedite popolnoma zaščiteno pred vlago!
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Montažo, popravila in vzdrževanje polnilnika akumulatorjev za motorna vozila izvajajte samo v stanju brez električne napetosti!
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Po končanem postopku polnjenja in vzdrževalnega polnjenja akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej odklopite priključni kabel pola minus (črni) polnilnika akumulatorjev za motorna vozila s pola minus akumulatorja.

- Malčkov in otrok ne puščajte v bližini polnilnika akumulatorjev motornih vozil brez nadzora!
- Otroci še ne znajo oceniti morebitnih nevarnosti pri ravnanju z električnimi napravami. Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj ter znanja smejo to napravo uporabljati le, če so pod nadzorom ali pa podučeni o varnem ravnanju z napravo in z njo povezanih tveganjih. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali opravljati vzdrževalnih opravil, če niso pod nadzorom.

-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Zaščitite se pred eksplozijsko reakcijo! Med polnjenjem in vzdrževalnim polnjenjem akumulatorja lahko uhaja plinski vodik. Eksplozivni plin je eksplozivna mešanica plinskega vodika in kisika. Pri stiku z odprtim ognjem (plameni, žerjavica ali iskre) pride do tako imenovane plinske eksplozije! Polnjenje in praznjenje akumulatorja naj poteka v dobro prezračenem prostoru, zaščitenem pred vremenskimi vplivi. Prepričajte se, da med polnjenjem in praznjenjem ni prisoten odprt ogenj (plameni, žerjavica ali iskre)!

- **NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!** Prepričajte se, ali se eksplozivne in gorljive snovi, npr. bencin ali topila, pri uporabi polnilnika akumulatorjev motornih vozil ne morejo vneti!

- **EKSPLOZIVNI PLINI!** Preprečite nastajanje plamenov in isker!
- Poskrbite za dobro prezračevanje med polnjenjem.
- Med polnjenjem postavite akumulator na dobro prezračevano površino. V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.

-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Prepričajte se, da priključni kabel pola plus ni v stiku z dovodom goriva (npr. bencina)!

- **NEVARNOST RAZJED!** Ob stiku z akumulatorjem zaščitite oči in kožo pred razjedami zaradi stika s kislino (žveplova kislina)!
- Uporabljajte: proti kislini odporna zaščitna očala, oblačila in rokavice! Če oči ali koža pridejo v stik z žveplovo kislino, prizadeto mesto sperite z obilico tekoče čiste vode in nemudoma obiščite zdravnika!
- Pri priključitvi polnilnika akumulatorjev za motorna vozila na akumulator preprečite kratek stik. Priključite priključni kabel za minus pol

izključno na minus pol akumulatorja oziroma karoserijo. Priključite priključni kabel za plus pol izključno na plus pol akumulatorja!

- Pred priključitvijo na električno napetost se prepričajte, ali je omrežni tok v skladu s predpisi 230 V~ 50 Hz, je prisoten ozemljen nevtralni prevodnik, varovalka 16 A in FI-stikalo (stikalo za zaščito pred okvarnim tokom)! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne postavljajte v bližino ognja, vročine in dlje časa prisotnih visokih temperatur nad 50 °C! Pri višjih temperaturah se izhodna moč polnilnika akumulatorjev motornih vozil zniža samodejno.
- Polnilnik akumulatorjev motornih vozil uporabljajte izključno z dobavljenimi originalnimi deli!
- Polnilnika akumulatorjev motornih vozil ne prekrivajte s predmeti! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Električne kontaktne površine akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!
- Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila uporabljajte izključno za polnjenje in vzdrževalno polnjenje nepoškodovanih 6-/12-voltnih svinčevih akumulatorjev (z elektrolitno raztopino ali gelom)! V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljajte za polnjenje ali vzdrževalno polnjenje akumulatorjev brez možnosti ponovnega polnjenja. V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljajte za polnjenje in vzdrževalno polnjenje poškodovanega ali zamrznjenega akumulatorja! V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Pred priključitvijo polnilnika akumulatorjev se pozanimajte o vzdrževanju akumulatorja v njegovih navodilih za uporabo! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb naprave.
- Pred priključitvijo polnilnika akumulatorja za motorna vozila na akumulator, ki je stalno priključen na vozilo, se pozanimajte o upoštevanju električne varnosti in vzdrževanju v originalnih navodilih za uporabo vozila! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali stvarne škode.
- Če polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljate, ga iz okoljskih razlogov odklopite iz električnega omrežja! Pomislite, da naprave porabljajo električni tok tudi v stanju pripravljenosti.
- Bodite vselej previdni in vedno pazite, kaj počnete. Vselej ravnajte preudarno in polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne zaganjajte, če niste osredotočeni ali se ne počutite dobro.

● Upravljanje

Preden začnete izvajati dela na polnilniku akumulatorjev za motorna vozila ali pustite napravo brez nadzora, vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA! NEVARNOST STVARNE ŠKODE! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!


● Lastnosti izdelkov

Ta naprava je zasnovana za polnjenje številnih akumulatorjev SLA (zapečatenih svinčevih akumulatorjev s kislino), ki se v prvi vrsti uporabljajo v osebnih vozilih, motornih kolesih in nekaterih drugih vozilih. To so lahko na primer akumulatorji WET (s tekočim elektrolitom), GEL (z gel elektrolitom) ali AGM (z oblogami, napojenimi z elektrolitom). Posebna zasnova naprava (imenovana tudi »strategija trislopnjskega polnjenja«) omogoča ponovno polnjenje akumulatorja do skoraj 100 % njegove kapacitete. Nadalje je mogoče akumulator priključiti na polnilnik akumulatorjev za motorna vozila trajno, kar pomeni, da se bo ta po možnosti vedno ohranjal v optimalnem stanju. Poleg tega je polnilnik akumulatorjev opremljen temperaturnim senzorjem v napravi, da je akumulator mogoče varno napolniti tudi v hladnem vremenu (npr. pozimi). Naprava meri temperaturo okolice in samodejno nastavlja optimalno polnilno napetost.

! **NAPOTEK:** temperatura okolice se meri v polnilniku. Zato se prepričajte, ali akumulator izkazuje enako temperaturo, kot je okoliška.

● Priključitev za uporabo načinov polnjenja

- Pred polnjenjem in ohranjanjem napoljenosti akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej ločite priključni kabel za pol minus (črn) vozila od pola minus akumulatorja. Pol minus akumulatorja se praviloma poveže s karoserijo vozila.
- Nato ločite priključni kabel za plus pol (rdeč) vozila od plus pola akumulatorja.
- Nato najprej priklopite pol »+« (rdeče) hitrokontaktne priključne sponke **5** polnilnika akumulatorjev za motorna vozila na pol »+« akumulatorja.
- Priklopite pol »-« (črne) hitrokontaktne priključne sponke **4** na pol »-« akumulatorja. Priključite omrežni kabel **7** polnilnika akumulatorjev za motorna vozila v vtičnico.

! **NAPOTEK:** ko sta sponki pravilno priklopljeni, se na digitalnem zaslonu prikaže **6** napetost in sveti prikaz »Connected/Priključeno«. V primeru napačnega priklopa polov je na zaslonu prikazano 0.0 in na digitalnem prikazu **6** sveti LED-lučka za napačni priklop polov  rdeče.

● Odklop po uporabi načinov polnjenja

- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Odstranite pol »-« (črne) hitrokontaktne priključne sponke **4** s pola »-« akumulatorja.
- Odstranite pol »+« (rdeče) hitrokontaktne priključne sponke **5** s pola »+« akumulatorja.
- Priklopite priključni kabel za plus pol vozila na plus pol akumulatorja.
- Priklopite priključni kabel za minus pol vozila na minus pol akumulatorja.

● Izbira načina polnjenja in zagon polnjenja

Za polnjenje različnih akumulatorjev lahko izberete različne načine polnjenja. V primerjavi z običajnimi polnilniki akumulatorjev za motorna vozila je ta naprava opremljena s posebno funkcijo za ponovno uporabo praznega akumulatorja. Ponovno lahko napolnite popolnoma izpraznjen akumulator. Zaščita pred napačnim priklopom in kratkim stikom zagotavlja varno polnjenje. Vgrajena elektronika

poskrbi, da se polnilnik akumulatorjev za motorna vozila ne zažene takoj ob priklopu na akumulator, temveč šele, ko izberete način polnjenja.

Ko sta priključni sponki povezani z akumulatorjem in je naprava priključena na električno omrežje, na digitalnem zaslonu zasveti prikaz [6] »Connected/Priključeno«. Ko je s tipko Charge-Start/tipko za zagon polnjenja [3] izbran način polnjenja, zasveti prikaz »Charging/Polnjenje«. Ko je polnjenje zaključeno, zasveti prikaz »Charged/Napolnjeno«. Če je na digitalnem zaslonu prikazano »0.0«, preden je akumulator popolnoma napolnjen, je prišlo do napake.

- V tem primeru ponovno preverite, ali sta priključni sponki [4], [5] pravilno nameščeni na akumulator in je izbran pravi tip akumulatorja. Če je na zaslonu kljub temu prikazano »0.0«, je verjetno okvarjen akumulator.

Funkcija poživljanja/obnovitve:

Če se pri priklopljenem akumulatorju zazna napetost med 8,5 in 10,5 V, naprava samodejno zažene obnovitev, da akumulator počivi. Če je po tovrstni obnovitvi izmerjena napetost med 8,5 in 10,5 V, se na zaslonu prikaže »Err«. V tem primeru je akumulator okvarjen in ga je treba zamenjati.

! **NAPOTEK:** ta funkcija je na voljo samo za 12-voltno akumulatorje.

Tipka Digital-Display/Tipka za digitalni zaslon [1]:

omogoča zamenjavo digitalnega prikaza napetosti in napredovanja polnjenja v odstotkih (Battery %/ % akumulatorja). To tipko uporabite za preklapljanje med naslednjimi prikazi:

- Battery %/% akumulatorja: prikazuje napredek polnjenja priključenega akumulatorja v odstotkih.
- Voltage/Napetost: prikazuje napetost priključenega akumulatorja v voltih.
- Alternator % Check/Preskus % alternatorja: izhodna moč alternatorja v odstotkih.

Tipka Battery-Type/Tipka za tip akumulatorja [2]:

to tipko uporabite, da nastavite tip akumulatorja za polnjenje. Tukaj lahko izbirate med različnimi tipi akumulatorjev. Tip akumulatorja mora biti obvezno pravilno nastavljen še pred začetkom polnjenja:

- 12 V-Regular/12-V običajni: ti akumulatorji (svinčevi akumulatorji s kislino) se praviloma uporabljajo v osebnih in tovornih vozilih ter v motornih kolesih. Opremljeni so z odzračevalnimi kavicami in so pogosto označeni s »potrebuje malo vzdrževanja« ali »ne potrebuje vzdrževanja«. Tip akumulatorja je zasnovan za hiter prenos energije (npr. zagon motorja). Akumulatorji »Regular/Običajni« se ne smejo uporabljati za »Deep Cycle/Marine«.
- 12 V-Deep-Cycle: ti akumulatorji so običajno označeni tudi kot »Deep Cycle« ali »Marine«. Akumulatorji tega tipa so praviloma večji od drugih tipov akumulatorjev. Omogočajo manj kratkoročne energije in zato več dolgoročne prenosa energije. Ti akumulatorji prestanejo številne cikle praznjenja.
- 12 V-AGM/Gel: tipi akumulatorjev AGM so praviloma dobri akumulatorji »Deep Cycle«. Najdaljšo »življenjsko dobo« imajo, če se napolni, še preden so se izpraznili za več kot 50 %. Če se popolnoma izpraznijo, prestanejo še približno 300 ciklusov polnjenja. Tip akumulatorja GEL je podoben tipu akumulatorja AGM. Napetost pri ponovnem polnjenju je nižja kot pri drugih svinčevih akumulatorjih s kislino. Če za gel akumulator uporabite napačen polnilnik akumulatorjev za motorna vozila, pričakujte zmanjšano moč oziroma skrajšano življenjsko dobo.
- 6 V-Regular/6-V običajni: ta način izberite za običajne 6-voltno akumulatorje za ponovno polnjenje. Polnilni tok 2A

! **NAPOTEK:** če 12-voltni avtomobilski akumulator priklopite na polnilnik akumulatorjev za motorna vozila in polnilnik ta akumulator samodejno zazna kot 6-voltni akumulator, je 12-voltni avtomobilski akumulator okvarjen in ga je treba zamenjati.

Tipka Charge-Start/Tipka za zagon polnjenja **3**:

To tipko uporabite za izbiro naslednjih možnosti in za zagon polnjenja:

- **Fast Charge/Hitro polnjenje:** hitro polnjenje
- **Normal Charge/Običajno polnjenje:** običajno polnjenje (normalna hitrost)
- **Start/Zagon:** v kratkem času omogoči 75 amperov, da premosti slabo napolnjen ali prazen 12-voltni akumulator za zagon motorja

! **NAPOTEK:** v načinu Fast Charge/Hitro polnjenje polnilnik po uspešnem polnjenju (na digitalnem zaslonu zasveti zelena LED-lučka »Charged/Napolnjeno« **6**) samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje, če je polnilnik še vedno priključen na akumulator in v električno omrežje.

! **POZOR:** Način je mogoče prekiniti samo z izvlečenjem električnega kabla **7** ali s ponovnim pritiskom tipke Charge-Start/Zagon polnjenja **3** (ponovni pritisk, dokler ni prikazan več noben način).

! **NAPOTEK:** če na digitalnem zaslonu **6** LED-lučka »Charged/Napolnjeno« sveti zeleno, je akumulator dovolj napolnjen in ponovno hitro ali običajno polnjenje ni mogoče.

● Uporaba funkcije pomoči pri zagonu

A **OPOZORILO** Obvezno izvedite vse priključke, kot je opisano in v pravilnem zaporedju. V nasprotnem primeru lahko poškodujete elektroniko vozila. Če ravnate v nasprotju s predpisanimi navedbami, ravnate na lastno odgovornost.

! **POZOR:** ta funkcija ni primerna za akumulatorje s kapaciteto, manjšo od 45 Ah. Pri akumulatorjih s kapaciteto, manjšo od 45 Ah, lahko ta funkcija poškoduje akumulator. Pri dizelskih vozilih in bencinskih motorjih večjih prostornin so deloma potrebne večje moči od 75 A.

! **NAPOTEK:** polnilnik akumulatorjev za motorna vozila je opremljen z analitičnim programom, ki ščiti akumulator pred poškodbami zlasti v funkciji pomoči pri zagonu (npr. sulfatiziranje, prevelik padec napetosti). Pri zelo močno izpraznjenih ali močno obremenjenih akumulatorjih naprava za zaščito akumulatorja ne zažene pomoči pri zagonu. Pri tem postopku se akumulator polni že pri nizkih napetostih (zasveti »Charging/Polnjenje«). Zaslonski prikaz ostane na »0«. V tem primeru funkcija pomoči pri zagonu ni mogoča. To ščiti akumulator pred poškodbami. Šele nato napolnite akumulator. V ta namen lahko uporabite tudi funkcijo »Fast Charge/Hitro polnjenje« ali »Normal Charge/Običajno polnjenje«.

- Priključite pol »+« hitrokontaktne priključne sponke (rdeče) **5** polnilnika akumulatorjev za motorna vozila na pol »+« akumulatorja.
- Priključite pol »-« (črne) hitrokontaktne priključne sponke **4** na pol »-« akumulatorja. Priključite omrežni kabel **7** polnilnika akumulatorjev za motorna vozila v vtičnico.
- Če so priključne sponke pravilno priključene, polnilnik akumulatorjev za motorna vozila samodejno izbere ustrezno 6- ali 12-voltno napetost. Tip akumulatorja lahko preverite v polju »Battery-Type/Tip akumulatorja« in ga po potrebi spremenite s pritiskom tipke Battery-Type/tipke za tip akumulatorja **2**.
- S tipko Charge-Start/Zagon polnjenja **3** izberite funkcijo »Start/Zagon«. Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila analizira stanje napoljenosti akumulatorja. Na zaslonu se prikaže »0«.
- Potrdite vžig vozila. Na zaslonu se prikaže odštevanje 5 sekund (od tega 2 sekundi funkcija predteka oz. analize in 3 sekunde funkcija pomoči pri zagonu s 75 A), če je pri zagonu potrebna podpora polnilnika akumulatorjev za motorna vozila (to prej analizira polnilnik akumulatorjev za motorna vozila). Med tem odštevanjem polnilnik akumulatorjev za motorna vozila v kratkem času dovaja 75 A, da premosti akumulator za zagon motorja. Motor zaženite med odštevanjem.

- Nato za obvarovanje akumulatorja sledi 180-sekundni premor. Znova se začne cikel (2 sekundi predteka oz. analize in 3 sekunde pomoči pri zagonu s 75 A/180 sekund premora).
- Za odklop naprave najprej odstranite priključne sponke (4) / (5) in izvlecite omrežni kabel (7).

! **NAPOTEK:** ko je akumulator popolnoma izpraznjen, 75 A za zagon motorja ne zadostuje pri vseh vozilih (npr. dizelska vozila).

- V tem primeru s tipko Charge-Start/Zagon polnjenja (3) izberite možnost »Fast Charge/Hitro polnjenje« in akumulator napolnite do 60 % (pri dizelskih motorjih energijo akumulatorju vzame predgretje. V tem primeru mora biti 60 % zagotovljenih po predgretju).
- Napredek polnjenja lahko spremljate na zaslonu, tako da s tipko Digital-Display/tipko za digitalni zaslon (1) izberete možnost »Battery %/% akumulatorja«.
- Ko je doseženih 60 %, ponovno izvedite funkcijo pomoči pri zagonu.

! **POZOR:** Način zaključite tako, da izvlečete omrežni kabel (7).

● Funkcija za testiranje alternatorja

- Pritrdite rdečo priključno sponko (5) na pol plus akumulatorja. Pol plus je označen s »+« in z rdečo oznako.
- Pritrdite črno priključno sponko (4) na pol minus akumulatorja. Pol minus je označen z »-« in s črno oznako.
- Priključite omrežni kabel (7) polnilnika akumulatorjev za motorna vozila v vtičnico.

Nastavite funkcijo »Alternator/Alternator« (LED-lučka poleg Alternator/Alternatorja) s tipko (1). Na zaslonu se prikaže vrednost v %. Zaženite motor. Če pri delujočem motorju naraste vrednost v %, alternator polni akumulator. Če vrednost v % pade ali ostane ista, je prisotna težava na alternatorju, povezavi z alternatorjem ali akumulatorjem.

- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Snemite priključno sponko za hitri kontakt na »-« pol (črno) (4) z »-« pola akumulatorja.
- Odstranite pol »+« (rdeče) hitrokontaktne priključne sponke (5) s pola »+« akumulatorja.

● Zamenjava varovalke

Varovalka polnilnika akumulatorjev za motorna vozila se lahko poškoduje, npr. zaradi napake naprave, preobremenitve itn.

- Preden zamenjate varovalko, izvlecite omrežni kabel (7).
- Odstranite pokrov varovalke (8), tako da jo rahlo vtisnete od strani.
- Odvijte varovalko z ustreznim zevnim ključem in namestite novo varovalko.
- Nato jo privijte in ponovno namestite pokrov (8).

! **NAPOTEK:** če potrebujete novo varovalko, stopite v stik z našo službo (glej poglavje Napotki za garancijo in servisiranje).

● Popravila in vzdrževanje

- Preden začnete izvajati dela na polnilniku akumulatorjev za motorna vozila, vedno izvlecite omrežni kabel (7) iz vtičnice omrežja.
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Izklopite napravo. Kovinske in plastične površine naprave obrišite s suho krpo.
- Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.

● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke



**ELEKTRIČNEGA ORODJA NE ZAVRZITE MED GOSPODINJSKE ODPADKE!
RECIKLIRAJMO SUROVINE NAMESTO ODLAGANJA ODPADKOV!**

Po evropski direktivi 2012/19/EU je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da te naprave po koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke. Napravo je treba oddati na določenih zbirnih mestih, centrih za recikliranje ali podjetjem za odstranjevanje odpadkov. Vaše okvarjene naprave, ki jih pošljete, bomo brezplačno odstranili. Poleg tega so jih dolžni vzeti nazaj distributerji električne in elektronske opreme ter distributerji živil. Lidl vam ponuja možnosti vračila neposredno v poslovalnicah in tržnicah. Vračilo in odlaganje sta za vas brezplačna. Ob nakupu nove naprave imate pravico do brezplačnega vračila ustrezne stare naprave. Poleg tega imate neodvisno od nakupa nove naprave možnost brezplačno podariti (do tri) stare naprave, katerih katerakoli dimenzija ne presega 25 cm. Pred vrnitvijo izbršite vse osebne podatke. Prosimo, da pred vračilom odstranite baterije ali akumulatorje, ki niso bili priloženi stari napravi, ter sijalke, ki jih lahko odstranite, in jih ne da bi jih uničili odnesite na posebno zbirališče.



Baterije, ki vsebujejo škodljive snovi, so označene s spodaj prikazanimi simboli, ki pomenijo, da niso primerne za odlaganje med gospodinjske odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Stare baterije odnesite na odlagališče takšnih odpadkov v vašem kraju ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varovanju okolja.



Upoštevajte oznako na različnih embalažah in jih po potrebi odložite ločeno. Embalaža je označena s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

● Originalna EU-izjava o skladnosti

Mi,

C. M. C. GmbH Holding

Odgovoren za dokument:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil s funkcijo zagona vozila ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**

Št. art.: **2604**

Leto izdelave: **2023/39**

Model: **ULG 17 A1**

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah

Direktiva o nizkonapetostnih napravah:

(2014/35/EU)

Elektromagnetna združljivost:

(2014/30/EU)

Direktiva RoHS:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

in njihovih spremembah.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih usklajenih standardov:

EEN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Sf. Ingbert, 1. 3. 2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löth-Straße 15
69386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Zagotavljanje kakovosti -

● **Napotki za garancijo in servisiranje**

Garancija podjetja C.M.C GmbH Holding

Spoštovana stranka,

za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa.

V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu.

Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● **Garancijski pogoji**

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj te garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.

Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravi naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju: Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom.

Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.

! **NAPOTEK:** ta in številne druge priročnike, video posnetke izdelkov in programsko opremo lahko prenesete s spletnega mesta www.lidl-service.com.



Koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani Storitve Lidl (www.lidl-service.com), z vnosom številke (IAN) 425898 pa si lahko odprete navodila za uporabo.

● Servis

Stik z nami:

SI

Ime: C.M.C. GmbH Holding
Servis in informacije
Media-Impeks d.o.o
Spletna stran: www.cmc-creative.de
E-pošta: service.si@cmc-creative.de
Telefon: 00386 2 796 3511
Sedež: Nemčija

IAN 425898_2301

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

Naročanje rezervnih delov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

GARANCIJSKI LIST

**Polnilnik za akumulatorje motornih vozil
s funkcijo zagona vozila ULG 17 A1**

IAN 425898_2301

**C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert,
Nemčija**











Pooblaščenil serviser:
**Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 28 60**

1. S tem garancijskim listom »**C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija**« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Tabulka použitých piktogramů	Strana	50
Úvod	Strana	51
Použití v souladu s určením	Strana	51
Součásti dodávky	Strana	51
Popis dílů.....	Strana	52
Technické údaje.....	Strana	52
Bezpečnostní pokyny	Strana	52
Obsluha	Strana	55
Vlastnosti výrobku	Strana	56
Připojení pro použití režimů nabíjení.....	Strana	56
Odpojení po použití režimů nabíjení.....	Strana	56
Volba nabíjecího režimu a spuštění nabíjení	Strana	56
Použití funkce pomocného startování	Strana	58
Funkce testování alternátoru	Strana	59
Výměna pojistky	Strana	59
Údržba a péče	Strana	59
Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu	Strana	59
Originální EU prohlášení o shodě	Strana	60
Informace o záruce a servisních opravách	Strana	61
Záruční podmínky.....	Strana	61
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad.....	Strana	61
Rozsah záruky.....	Strana	61
Postup při záruční reklamaci	Strana	62
Servis	Strana	62

● Tabulka použitých piktogramů			
	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.	~ 50 Hz	Síťdávavé napětí s frekvencí 50 Hz
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
	Pozor! Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!		Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.	IP20	Stupeň krytí IP20: Ochrana krytem přístroje před dotykem dílů pod napětím nebo vnitřních pohyblivých dílů prstem.
	Vhodné pro kyselino-olověné baterie: 8 Ah – 250 Ah		Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!
	Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorech!		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!

	Obalový materiál – vlnitá lepenka		Vhodná pro osobní automobily
	Vhodná pro motocykly		Vhodná pro nabíjení 6 V baterií
	Vhodná pro nabíjení 12 V baterií		Vyrobena z recyklovaného materiálu

Autonabíječka s funkcí pomocného startování ULG 17 A1

● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku naší společnosti. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. Přečtěte si k tomu pozorně následující originální návod k použití a bezpečnostní pokyny. Tento výrobek smí zprovozňovat pouze poučené osoby.

● Použití v souladu s určením

Ultimate Speed ULG 17 A1 je nabíječka baterií motorových vozidel s pulzním udržovacím nabíjením (chip-software), která je vhodná pro nabíjení a pro udržovací nabíjení následujících olovených akumulátorů (baterií) s napětím 6 nebo 12 V s elektrolytickým roztokem, AGM baterií, kyselino-olověných baterií, Deep Cycle (např. člunových baterií) nebo gelových baterií:

- Pro automobilové a motocyklové baterie s napětím 12V / 6V a kapacitou 8–250 Ah

Mimoto můžete vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Autonabíječka je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám jim vždy předejte i veškerou dokumentaci. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a potenciálně nebezpečné. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se nevztahuje záruka a výrobce za ně neručí. Přístroj není určen ke komerčnímu použití. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti.



UPOZORNĚNÍ: Autonabíječkou nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.



UPOZORNĚNÍ: U 6V baterií nelze provádět pomocný start.

● Součásti dodávky



UPOZORNĚNÍ: Ihned po rozbalení zkontrolujte obsah dodávky, přístroj a všechny díly, jestli nejsou poškozené. Vadný přístroj nebo vadné díly neuvádějte do provozu.

- 1 Autonabíječka Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 přípojovací svorky (1 červená, 1 černá)
- 1 originální návod k použití

● Popis dílů

Viz obr. A a B:

1	Tlačítko Digital-Display / Tlačítko digitálního displeje
2	Tlačítko Battery-Type / Tlačítko typu baterie
3	Tlačítko Charge-Start / Tlačítko zahájení nabíjení
4	Svorka „-“ pól (černá)
5	Svorka „+“ pól (červená)
6	Digitální displej
7	Síťový kabel
8	Pojistka s krytem

! **UPOZORNĚNÍ:** Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k autonabíječce, která je popisována v tomto návodu k použití.

● Technické údaje

Vstupní napětí:	230 V ~ 50 Hz
Zpětný proud*:	< 5 mA (žádný AC vstup)
Jmenovité výstupní napětí:	6 V / 12 V
Nabíjecí proud:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Typ baterie s:	12 V / 6 V a kapacitou 8–250 Ah
Krytí pláště:	IP 20

* = Zpětný proud je proud, který spotřebovává autonabíječka z baterie, když není připojená na síť s elektrickým proudem.






V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k použití jsou proto bez záruky. Z toho důvodu nelze na základě návodu k použití uplatňovat právní nároky.


! **UPOZORNĚNÍ:** Maximální nabíjecí proud je závislý především na vnitřním odporu připojené baterie. Tento vnitřní odpor určují faktory, jako je stáří, kapacita a typ připojené baterie.

● Bezpečnostní pokyny

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!

- **POZOR!** Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozenou zástrčkou. Poškozené síťové kabely představují ohrožení života zásahem elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechejte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve vaší zemi!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
U pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo je zajistěte lanem (např. u člunu)!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Připojte nejdříve svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte autonabíječku na přívod elektrického proudu.
- Po nabíjení odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Teprve potom odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Dotýkejte se připojovacího kabelu („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Proved'te připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem plně chráněné před vlhkostí!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Montáž, údržbu a ošetřování autonabíječky neprovádějte pod proudem!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavené ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) autonabíječky od záporného pólu baterie.
- Nenechávejte děti s autonabíječkou bez dohledu!

- Děti ještě nedokážou odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.
- Toto zařízení smějí používat děti od 8 let a dále osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem nebo za předpokladu, že byly obeznámeny s bezpečným používáním zařízení a uvědomují si související rizika. Děti si nesmějí s tímto spotřebičem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjením baterií může unikat plyný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plyného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nenacházel v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!** Zajistěte, aby se při používání autonabíječky nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Vyhněte se plamenům a jiskrám!
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovou trubicí)!
- **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!** Při manipulaci s baterií si chraňte oči a pokožku před poleptáním kyselinou (kyselina sírová)!
- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolné proti kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte postižená místa velkým množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Zabraňte zkratu při připojování autonabíječky k baterii. Kabel záporného pólu připojujte jen na záporný pól baterie nebo na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte jen na kladný pól baterie!

- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl proud v síti v souladu s předpisy 230 V~ 50 Hz, uzemněný nulový vodič, jištění 16 A a FI jistič (proudový chránič)! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Nevystavujte autonabíječku vlivu tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě přes 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon autonabíječky.
- Autonabíječku používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte autonabíječku žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Chraňte plochy kontaktů baterie před zkratem!
- Používejte autonabíječku k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení jen nepoškozených olověných baterií s napětím 6 / 12 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Před zapojením autonabíječky se o údržbě baterií informujte v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a / nebo poškození zařízení.
- Před připojením autonabíječky na baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k použití vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívanou autonabíječku odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i standby režim spotřebovává proud.
- Dávejte pozor na to, co děláte, a buďte stále opatrní. Chovejte se rozumně a neuvádějte autonabíječku do provozu, jestliže nejste soustředění nebo se necítíte dobře.

● **Obsluha**

Před prováděním jakýchkoli prací na autonabíječce nebo před ponecháním zařízení bez dozoru vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM! NEBEZPEČÍ VĚCNÉ ŠKODY! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!


● Vlastnosti výrobku

Tento přístroj je koncipovaný pro nabíjení různých SLA baterií (zapečetěné kyselino-olověné baterie), které jsou především používané v osobních automobilech, motocyklech a jiných vozidlech. Mohou to být např. WET baterie (s tekutým elektrolytem), gelové baterie (s gelovým elektrolytem) nebo AMG (s rounem pohlcujícím elektrolyt). Speciální koncepce přístroje (nazývaná také třístupňová strategie nabíjení) umožňuje nabít baterie až skoro na 100 % její kapacity. Kromě toho je možné připojit baterii na nabíječku na delší dobu a tím ji udržovat v optimálním stavu. Nabíječka je navíc vybavena integrovaným teplotním čidlem v přístroji, které umožňuje bezpečně nabít baterii i za chladného počasí (např. zimní období). Přístroj měří okolní teplotu a automaticky nastavuje optimální nabíjecí napětí.

! **UPOZORNĚNÍ:** Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

● Připojení pro použití režimů nabíjení

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve potom připojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) [5] autonabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) [4] nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“. Připojte autonabíječku síťovým kabelem [7] do zásuvky elektrického proudu.

! **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže jsou svorky správně připojené, ukáže displej [6] hodnotu napětí a rozsvítí se kontrolka „connected / připojeno“. Při nesprávném připojení pólů se na displeji [6] zobrazí 0.0 a LED chybného připojení pólů  se rozsvítí červenou barvou.

● Odpojení po použití režimů nabíjení

- Odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) [4] od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) [5] nabíječky od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

● Volba nabíjecího režimu a spuštění nabíjení

Po nabíjení různých baterií můžete navolit různé režimy nabíjení. Ve srovnání s běžnými autonabíječkami má tento přístroj navíc speciální funkci pro nové použití vybité baterie nebo akumulátoru. Můžete znovu nabít i úplně vybitou baterii nebo akumulátor. Ochrana proti chybnému zapojení a zkratu zajišťuje bezpečné nabíjení. Vestavěná elektronika nezapíná autonabíječku ihned po připojení baterie, ale až po navolení nabíjecího režimu.

Při spojení svorek s baterií a připojení přístroje na proud svítí na digitálním displeji [6] nápis „Connected / Připojeno“. Po navolení nabíjecího režimu tlačítkem Charge-Start / Spuštění nabíjení [3] se rozsvítí kontrolka „Charging / Nabíjení“. Po ukončeném nabíjení svítí „Charged / Nabito“. Jestliže displej ukazuje „0.0“ před celkovým nabitím baterie, vyskytla se chyba.

- V tomto případě ještě jednou zkontrolujte kontakt svorek [4], [5] s baterií, a jestli jste zvolili správný typ baterie. Jestliže však displej nadále ukazuje „0.0“, jedná se pravděpodobně o vadnou baterii.

Oživovací funkce / kondicionování:

Jestliže je u připojené baterie detekováno napětí v rozmezí 8,5 V a 10,5 V, spustí přístroj pro oživení baterie automaticky její kondicionování. Pokud je po kondicionování naměřeno napětí v rozmezí 8,5V a 10,5V, zobrazí se na displeji „Err“. V tomto případě je baterie defektní a musí být vyměněna.

! **UPOZORNĚNÍ:** Tato funkce je k dispozici pouze pro 12 V baterie.

Tlačítko Digital-Display / Tlačítko digitálního displeje **1**:

Umožňuje volbu mezi digitálním zobrazením napětí a průběhu nabíjení v procentech (Battery % / Baterie %). Použijte toto tlačítko pro volbu následujících zobrazení:

- Battery % / Baterie %: ukazuje stav nabíjení připojené baterie v procentech.
- Voltage / Napětí: ukazuje napětí připojené baterie ve voltech.
- Alternator % Check / Test % alternátoru: výstupní výkon alternátoru v procentech.

Tlačítko Battery-Type / Tlačítko typu baterie **2**:

Toto tlačítko použijte pro nastavení typu baterie, kterou chcete nabíjet. Zde můžete volit mezi různými typy baterie. Před nabíjením je nezbytně nutné nastavit správný typ baterie:

- 12 V-Regular / 12 V běžné: Tyto baterie (kyselino-olovnaté baterie) jsou používány zpravidla v osobních a nákladních automobilech i motocyklech. Mají odvodušňovací víčka a jsou často označovány jako „nenáročná na údržbu“ nebo „bezúdržbové“. Tento typ baterie je koncipovaný pro rychlý přenos energie (např. při startu motoru). „Regular / Běžné“ baterie se nemají používat pro „Deep Cycle/Marine“.
- 12 V-Deep-Cycle: Tyto baterie jsou obvykle označeny jako „Deep Cycle“ nebo „Marine“. Baterie tohoto typu jsou zpravidla větší než ostatní typy baterií. Tyto baterie dodávají nižší krátkodobou energii, ale zajišťují dlouhodobější přenos energie. Tyto baterie vydrží mnoho vybíjecích cyklů.
- 12 V-AGM/Gel: Baterie typu AGM jsou zpravidla dobré Deep Cycle baterie. Mají nejlepší „životnost“, jestliže se vždy znovu nabíjí dříve, než se vybijí na méně než 50 % kapacity. Při úplném vybití vydrží asi 300 nabíjecích cyklů. Baterie typu GEL je podobná baterii typu AGM. Při nabíjení je jejich napětí nižší než u ostatních kyselino-olovených baterií. Jestliže použijete pro GEL baterii nesprávnou autonabíječku, pak se sníží výkon baterie resp. zkrátí její životnost.
- 6 V- Regular / 6 V běžné: Tento režim zvolte pro běžné dobíjitelné 6 V baterie. Nabíjecí proud 2A

! **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže k autonabíječce připojíte 12 V autobaterii a autonabíječka ji automaticky detekuje jako 6 V baterii, je nutné vycházet z toho, že je tato 12 V baterie defektní a vyžaduje výměnu.

Tlačítko Charge-Start / Tlačítko zahájení nabíjení **3**:

Toto tlačítko používejte pro výběr následujících možností pro spuštění nabíjení:

- **Fast Charge / Rychlonabíjení:** rychlé nabíjení
- **Normal Charge / Normální nabíjení:** normální nabíjení (normální rychlost)
- **Start:** dodává krátkodobě 75 A pro přemostění slabě nabitě nebo vybité 12 V baterie při startu motoru

! **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže zůstane nabíječka připojena k baterii a k síti, přepne se v režimu Fast Charge / Rychlonabíjení po úspěšném nabití baterie (na displeji **6**) se rozsvítí zelenou barvou LED kontrolka „Charged / Nabito“) automaticky na udržovací dobíjení.

! **POZOR:** Režim lze ukončit pouze vytažením síťového kabelu **7** nebo opětovným stisknutím tlačítka pro Charge-Start / Start nabíjení **3** (opakované stisknutí, až zmizí zobrazení režimu).

! **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže se na displeji **[6]** zeleně rozsvítí LED kontrolka „Charged / Nabito“, je baterie dostatečně nabitá a nelze znovu spustit rychlé nebo normální nabíjení.

● Použití funkce pomocného startování

! **VÝSTRAHA** Provádějte všechna připojení, jak bylo popsáno a ve správném pořadí.

V opačném případě může dojít k poškození elektroniky vozidla. Pokud budete postupovat odchylně od popsaného postupu, jednáte na vlastní nebezpečí a zodpovědnost.

! **POZOR:** Tato funkce není vhodná pro baterie menší než 45 Ah. Baterie menší než 45 Ah může tato funkce poškodit. Naftová vozidla a vozidla s velkoobjemovým benzínovým motorem potřebují při startu vyšší proud než 75 Ah.

! **UPOZORNĚNÍ:** Autonabíječka je vybavena analytickým programem, který především chrání baterii před poškozením (např. sulfatace, příliš silný pokles napětí). Přístroj nezapne pomocné startování, jestliže je baterie silně vybitá nebo opotřebená. Během tohoto postupu se již baterie nabíjí nízkými proudy (rozsvítí se „Charging / Nabíjení“). Na displeji zůstává „0“. V tomto případě není funkce pomocného startování možná. Baterie se tak chrání před poškozením. Baterie se musí potom nejdříve nabít. K tomu je také možné použít funkci „Fast Charge / Rychlonabíjení“ nebo „Normal Charge / Normální nabíjení“.

- Připojte kladnou svorku „+“ (červená) **[5]** autonabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) **[4]** nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“. Připojte autonabíječku síťovým kabelem **[7]** do zásuvky elektrického proudu.
- Jestliže jsou svorky správně připojené, zvolí autonabíječka automaticky i správné napětí 6 V nebo 12 V. Typ baterie můžete zkontrolovat v políčku „Battery Type / Typ baterie“ a popřípadě změnit stisknutím tlačítka Battery-Type / Typ baterie **[2]**.
- Nyní zvolte tlačítkem Charge-Start / Start nabíjení **[3]** funkci „Start“. Autonabíječka začne analyzovat stav baterie. Displej ukáže „0“.
- Nyní zapněte zapalování vozidla. Na displeji se rozeběhne 5 vteřinové odpočítávání, (z toho 2 vteřiny náběhová resp. analyzující funkce a 3 vteřiny funkce pomocného startování s 75 A), jestliže je zapotřebí podpora startování autonabíječkou (autonabíječka provede nejdříve příslušnou analýzu). Během odpočítávání dodává autonabíječka krátkodobě 75 A pro přemostění baterie při startování motoru. Nastartujte motor během odpočítávání. Potom následuje přestávka v délce 180 sekund na ochranu baterie. Nyní začíná cyklus od začátku (2 sekundy náběhová a analyzující funkce, 3 sekundy funkce pomocného startování se 75 A / 180 sekund přestávka).
- Pro odpojení přístroje sejměte nejdříve svorky **[4]** / **[5]** a nakonec vytáhněte síťový kabel **[7]**.

! **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže je baterie úplně vybitá, nestačí 75 A u všech vozidel ke startu motoru (např. u naftových motorů).

- V tomto případě, prosíme, navolte tlačítkem Charge-Start / Start nabíjení **[3]** možnost „Fast Charge / Rychlonabíjení“ a nabíjete baterii na 60 % (u naftových motorů spotřebovává předžhavení energii baterie. Zde je zapotřebí kapacita 60 % po předžhavení).
- Průběh nabíjení můžete sledovat na displeji po navolení možnosti „Battery % / Baterie %“ pomocí tlačítka Digital-Display / Digitální displej **[1]**.
- Po dosažení kapacity 60 % proveďte znovu funkci pomocného startování.

! **POZOR:** Ukončete režim vytažením síťového kabelu **[7]**.

● Funkce testování alternátoru

- Připevněte červenou svorku [5] na kladný pól baterie. (Kladný pól je označen „+“ a červeně).
- Připevněte černou svorku [4] na záporný pól baterie. (Záporný pól je označen „-“ a černou barvou).
- Připojte autonabíječku síťovým kabelem [7] do zásuvky elektrického proudu.

Pomocí tlačítka [1] nastavte funkci „Alternator / Alternátor“ (LED vedle Alternator / Alternátor).

Na displeji se objeví procentní hodnota. Spusťte motor. Jestliže při motoru v chodu hodnota v procentech stoupá, alternátor nabíjí baterii. Pokud hodnota v procentech klesá, nebo zůstává stejná, došlo k problému s alternátorem, spojením s alternátorem nebo s baterií.

- Odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou přípojovací svorku „-“ (černá) [4] od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou přípojovací svorku „+“ (červená) [5] nabíječky od kladného pólu baterie „+“.

● Výměna pojistky

Pojistka autonabíječky může být poškozena např. poruchou přístroje, přetížením, atd.

- Před výměnou pojistky nejprve vytáhněte síťový kabel [7].
- Sejměte kryt pojistky [8] mírným zatlačením na stranách.
- Vyšroubujte pojistku vhodným plochým klíčem a vložte novou pojistku.
- Nakonec ji pevně zašroubujte a nasadte zpátky kryt [8].

! **UPOZORNĚNÍ:** V případě, že potřebujete novou pojistku, obraťte se na náš servis (viz kapitola Pokyny k záruce a provádění servisu).

● Údržba a péče

- Vždy vytáhněte síťový kabel [7] ze zásuvky, a pak teprve provádějte práce na autonabíječce.
- Přístroj nevyžaduje údržbu. Vypněte zařízení. Kovové a umělohmotné povrchy přístroje čistěte suchým hadrem.
- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu



**ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVÝHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU!
RECYKLACE MÍSTO ODSTRAŇOVÁNÍ ODPADU!**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Kromě toho jsou distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin povinni je odebírat zpět. Lidl nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v marketech. Vrácení a likvidace jsou pro vás bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, které nepřesahují 25 cm v jakémkoli rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení. Před odevzdáním vymažte všechny osobní údaje. Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium,

Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použitá baterie odevzdejte do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž řiďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

● Originální EU prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH Holding

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NĚMECKO

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Autonabíječka s funkcí pomocného startování ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**

Č. výrobku: **2604**

Rok výroby: **2023/39**

Model: **ULG 17 A1**

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnících

Směrnice o nízkém napětí:

(2014/35/EU)

Elektromagnetická kompatibilita:

(2014/30/EU)

Směrnice RoHS (o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních):

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

a jejich změnách.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Řízení kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti C.M.C GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závada, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uchovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných

naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení. Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

! **UPOZORNĚNÍ:** Ze stránek na webové adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček, produktových videí a softwaru.



Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 425898 můžete otevřít návod k obsluze.

● Servis

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. GmbH Holding Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 425898_2301

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravny. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednání náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov	Strana	64
Úvod	Strana	65
Používanie na určený účel.....	Strana	65
Rozsah dodávky.....	Strana	65
Opis súčiastok.....	Strana	66
Technické údaje.....	Strana	66
Bezpečnostné pokyny	Strana	66
Obsluha	Strana	70
Vlastnosti výrobku	Strana	70
Pripojenie na použitie nabíjacieho režimu	Strana	70
Odpojenie po použití nabíjacieho režimu.....	Strana	70
Voľba nabíjacieho režimu a spustenie nabíjania	Strana	70
Používanie funkcie pomocného štartovania	Strana	72
Testovacia funkcia alternátora	Strana	73
Výmena poistky	Strana	73
Údržba a starostlivosť	Strana	73
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii	Strana	73
Originálne EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	74
Informácie o záruke a servise	Strana	75
Záručné podmienky	Strana	75
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu	Strana	75
Rozsah záruky.....	Strana	76
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	76
Servis	Strana	76

● Tabuľka použitých piktogramov			
	Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.	~ 50 Hz	Striedavé napätie s frekvenciou 50 Hz
	UPOZORNENIE: Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Pozor! Možné nebezpečenstvá!
	Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netriedeného domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať s komunálnym odpadom.	IP20	Druh krytia IP20: Teleso zariadenia chráni proti kontaktu vnútorných pohyblivých dielov, prípadne dielov nachádzajúcich sa pod napätím s prstami.
	Vhodná pre olovo-kyselinové batérie: 8 Ah – 250 Ah		Elektrosprebiče nevhadzujte do nádob s komunálnym odpadom!
	Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch!		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!

	Obalový materiál – vlnitá lepenka		Vhodná pre osobné automobily
	Vhodná pre motocykle		Vhodná na nabíjanie 6 V batérií
	Vhodná na nabíjanie 12 V batérií		Vyrobené z recyklovaných materiálov

Autonabíjačka s funkciou pomocného štartovania ULG 17 A1

• Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Prečítajte si k tomu pozorne nasledujúci preklad originálneho návodu na obsluhu a bezpečnostné upozornenia. Tento výrobok smú do prevádzky uviesť iba poučené osoby.

• Používanie na určený účel

Ultimate Speed ULG 17 A1 je nabíjačka autobatérií s impulzným udržiavacím nabíjaním (Chip-Software), ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nasledujúcich 6 V alebo 12 V olovených akumulátorov (batérií) s roztokom elektrolytu, AGM batérií, olovo-kyselinových batérií, Deep Cycle (trakčných batérií) alebo gélových batérií:

- Pre autobatérie osobných vozidiel a motocyklov s 12 V/6 V a kapacitou 8 – 250 Ah

Okrem toho je možné regenerovať vybité batérie (v závislosti od typu batérie). Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť.

! **UPOZORNENIE:** S nabíjačkou autobatérií nemôžete nabíjať žiadne elektromobily so zabudovaným akumulátorom.

! **UPOZORNENIE:** Štart 6 V batérií pomocou káblov nie je možný.

• Rozsah dodávky

! **UPOZORNENIE:** Bezprostredne po vybalení zariadenia skontrolujte obsah balenia a prístroj, ako aj všetky časti, či nie sú poškodené. Chybné zariadenie alebo diely neuvádzajte do prevádzky.

- 1 nabíjačka autobatérií Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 pripojovacie svorky s rýchlym kontaktom (1 červená, 1 čierna)
- 1 preklad originálneho návodu na obsluhu

● Opis súčiastok

K tomu pozri obr. A a B:

1	Tlačidlo Digital Display/Digitálne tlačidlo displeja
2	Battery-Type-Taste/Tlačidlo typu batérie
3	Charge-Start-Taste/Tlačidlo nabíjacieho štartu
4	Pripojovacia svorka „-“ pólu (čierna)
5	Pripojovacia svorka „+“ pólu (červená)
6	Digitálne zobrazenie
7	Sieťový kábel
8	Poistka s krytom

! **UPOZORNENIE:** Výrazy „výrobok“ alebo „zariadenie“ použité v nasledujúcom texte sa vzťahujú na nabíjačku autobaterií opísanú v tomto návode na obsluhu.

● Technické údaje

Vstupné napätie:	230 V ~ 50 Hz
Spätný prúd*:	< 5 mA (žiadny vstup AC)
Menovité výstupné napätie:	6 V/12 V
Nabíjací prúd:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Typ batérie s:	12 V/6 V a kapacitou 8 – 250 Ah
Druh ochrany krytom:	IP 20

* = Spätný prúd je označenie pre prúd, ktorý nabíjačka autobaterií spotrebuje z batérie, keď nie je zapojený sieťový prúd.







V priebehu ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nie je možné uplatňovať žiadne právne nároky na základe tohto návodu na obsluhu.


! **UPOZORNENIE:** Maximálny nabíjací prúd v zásadnej miere závisí od vnútorného odporu pripojenej batérie, pričom tento vnútorný odpor je určovaný faktormi, ako je vek, kapacita a typ pripojenej batérie.

● Bezpečnostné pokyny

NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

- **NEBEZPEČENSTVO!** Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!

- **POZOR!** Prístroj neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapalovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. čln)!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Predtým ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.
 - Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosérii.
 - Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
 - Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
 - Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
 - Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pripojovacie káble pólov („-“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pripojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu uskutočnite úplne chránené pred vlhkosťou!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle, najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) nabíjačky autobatérií zo záporného pólu batérie.

- Nikdy nenechávajújte malé deti a deti s nabíjačkou autobatérií bez dozoru!
- Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikať plynný vodík. Výbušný plyn je explozívna zmes plynného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočnite v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!** Zabezpečte, aby sa pri používaní nabíjačky autobatérií nemohli zapáliť výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Uistite sa, že pripojovací kábel plusového pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!
- **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!** V prípade kontaktu s batériou chráňte vaše oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!
- Používajte: ochranné okuliare, odev a rukavice odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s

kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!

- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobatérií na batériu. Pripojovací kábel záporného pólu zapájajte výlučne na záporný pól batérie príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!
- Pred pripojením k sieti sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, uzemnený nulový vodič, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 6 V/12 V olovených batérií (s elektrolytom alebo gélom)! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie ani na udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania ani udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrzutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
- V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že i prevádzka Standby spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.

● Obsluha

Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, skôr ako vykonáte práce na nabíjačke autobaterií alebo necháte prístroj bez dozoru.

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!


● Vlastnosti výrobku

Tento prístroj je koncipovaný na nabíjanie mnohých typov batérií SLA (hermeticky uzavreté olovo-kyselinové batérie), ktoré sa v prvom rade používajú v osobných automobiloch, motocykloch a niektorých iných vozidlách. Sem patria napr. batérie WET (s tekutým elektrolytom), GEL (s gélovým elektrolytom) alebo AGM (s podložkami absorbujúcimi elektrolyt). Špeciálna koncepcia prístroja (nazývaná aj „trojstupňová nabíjacia stratégia“) umožňuje znovunabíjanie batérie na takmer 100 % jej kapacity. Batériu je okrem toho možné pripojiť k nabíjačke autobaterií dlhodobu, aby sa batéria udržiavala podľa možnosti v optimálnom stave. Nabíjačka autobaterií navyše disponuje integrovaným snímačom teploty v prístroji, aby bolo možné batériu bezpečne nabiť doplna aj v studenom počasí (napr. v zime). Zariadenie meria teplotu okolia a automaticky prispôbuje nabíjacie napätie.

! **UPOZORNENIE:** Teplota okolia sa meria v nabíjačke. Pre optimálne fungovanie preto zabezpečte, aby mala batéria rovnakú teplotu ako okolie.

● Pripojenie na použitie nabíjacieho režimu

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- Až potom pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **[5]** nabíjačky autobaterií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **[4]** na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel **[7]** nabíjačky autobaterií do zásuvky.

! **UPOZORNENIE:** V prípade, že sú pripojovacie svorky pripojené správne, na digitálnom ukazovateli **[6]** sa zobrazuje napätie a rozsvieti sa indikátor „connected/pripojené“. V prípade prepólovania (nesprávne zapojenie pólů) sa na displeji zobrazuje hodnota 0,0 a na digitálnom ukazovateli **[6]** sa rozsvieti červená LED dióda prepólovania .

● Odpojenie po použití nabíjacieho režimu

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **[4]** od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **[5]** od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.
- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť zapojte na záporný pól batérie.

● Voľba nabíjacieho režimu a spustenie nabíjania

Na nabíjanie rôznych batérií môžete zvoliť rôzne nabíjacie režimy. V porovnaní s bežnými nabíjačkami autobaterií disponuje tento prístroj špeciálnou funkciou nového použitia prázdnej batérie/akumulátora. Úplne vybité batérie/akumulátor môžete nabíjať znova. Ochrana pred chybným pripojením a skratom zaručuje bezpečný proces nabíjania. Vďaka zabudovanej elektronike sa nabíjačka autobaterií neuvedie do prevádzky bezprostredne po pripojení batérie, ale až potom, keď bol zvolený nabíjací režim.

Ak sú pripojovacie svorky spojené s batériou a prístroj je zapojený k sieťovému prúdu, rozsvieti sa na digitálnom ukazovateli [6] zobrazenie „Connected/Pripojené“. Po zvolení nabíjacieho režimu tlačidlom ChargeStart/Tlačidlo nabíjacieho štartu [3] sa rozsvieti indikátor „Charging/Nabíjanie“. Keď je proces nabíjania ukončený, rozsvieti sa zobrazenie „Charged/Nabité“. Ak sa na digitálnom displeji zobrazuje hodnota „0,0“ pred úplným nabitím batérie, vyskytla sa chyba.

- V tomto prípade ešte raz skontrolujte, či pripojovacie svorky [4], [5] sú na batérii umiestnené správne a či bol správne zvolený typ batérie. Ak displej napriek tomu ešte stále zobrazuje „0,0“, pravdepodobne sa vyskytla chyba batérie.

Funkcia oživenia/regenerácia:

V prípade, že zariadenie po pripojení batérie zistí napätie medzi 8,5 V a 10,5 V, potom zariadenie automaticky spustí regeneráciu pre oživenie batérie. V prípade, že sa po takejto regenerácii nameria napätie medzi 8,5 V a 10,5 V, na digitálnom displeji sa zobrazí chyba „Err“. V takom prípade je batéria chybná a musí sa vymeniť.

! **UPOZORNENIE:** Táto funkcia je dostupná iba pre 12 V batérie.

Tlačidlo Digital Display/Digitálne tlačidlo displeja [1]:

Umožňuje striedanie digitálneho zobrazenia napätia a nabíjacieho procesu v percentách (Battery %/ Batéria %). Týmto tlačidlom môžete prepínať medzi nasledujúcimi zobrazeniami:

- Battery %/Batéria %: zobrazuje pokrok v nabíjacom procese zapojenej batérie v percentách.
- Voltáž/Napätie: zobrazuje napätie pripojenej batérie vo voltoch.
- Alternator % Check/Test alternátora %: Výstupný výkon alternátora v percentách.

Battery-Type-Taste/Tlačidlo typu batérie [2]:

Použite toto tlačidlo na nastavenie typu nabíjanej batérie. Tu môžete prepínať medzi rôznymi typmi batérií. Typ batérie musí byť pred spustením nabíjania nevyhnutne správny:

- 12 V-Regular/12 V regulárne: Tieto batérie (olovo-kyselinové batérie) sa spravidla používajú v osobných automobiloch, nákladných automobiloch a motocykloch. Majú vetracie uzávery a sú často označované ako „nenáročné na údržbu“ alebo „bezúdržbové“. Typ batérie je dimenzovaný pre rýchly prenos energie (napr. štart motora). Batérie „Regular/Regulárne“ by sa nemali používať pre aplikácie „Deep-Cycle/Marine“.
- 12 V-Deep-Cycle/12 V Deep Cycle: Tieto batérie sú normálne označené tiež ako „Deep-Cycle“ alebo „Marine“. Batérie tohto typu sú zvyčajne väčšie než iné typy batérií. Poskytujú nižšiu krátkodobú energiu, no dlhodobý prenos energie. Tieto batérie vydržia množstvo nabíjacích cyklov.
- 12 V-AGM/Gel/12 V-AGM/Gél: Typy batérie AGM sú spravidla dobré Deep Cycle batérie. Najdlhšiu životnosť majú vtedy, ak sa nabíjajú skôr, než ich kapacita klesne pod 50 %. Pri úplnom vybití vydržia približne 300 nabíjacích cyklov. Typ batérií GEL je podobný typu AGM. Napätie pri znovunabíjaní je nižšie ako pri iných olovo-kyselinových batériách. Keď pre gélovú batériu použijete nesprávny typ nabíjačky autobatérií, je potrebné očakávať znížený výkon, resp. skrátenie životnosti.
- 6 V-Regular/6 V regulárne: Tento režim zvolíte pre bežné opätovne nabíjateľné 6 V batérie. Nabíjajúci prúd 2A

! **UPOZORNENIE:** Ak ste nabíjačku autobatérií pripojili k 12 V autobatérii a nabíjačka autobatérií túto batériu automaticky rozpozná ako 6 V batériu, je potrebné vychádzať z toho, že táto 12 V autobatéria je chybná a musí sa vymeniť.

Charge-Start-Taste/Tlačidlo nabíjacieho štartu [3]:

Toto tlačidlo použite na výber medzi nasledujúcimi možnosťami a spustením procesu nabíjania:

- **Fast Charge/Rýchle nabíjanie:** rýchle nabíjanie
- **Normal Charge/Normálne nabíjanie:** normálne nabíjanie (normálna rýchlosť)
- **Start/Štart:** krátkodobo poskytnete 75 ampérov na premostenie málo nabitej alebo vybitej 12 V

batérie na účely premostenia štartu motora

! **UPOZORNENIE:** V režime Fast Charge/Rýchle nabíjanie sa nabíjačka po úspešnom nabití (v rámci digitálneho displeja sa rozsvieti zelená LED dióda „Charged/Nabitá“ [6]) automaticky prepne na udržiavacie nabíjanie, pokiaľ sa nabíjačka autobaterií ponechá pripojená k batérii a elektrickej sieti.

! **POZOR:** Režim je možné ukončiť iba vyťahnutím sieťového kábla [7] alebo opakovaním stlačením tlačidla Charge-Start/nabíjacieho štartu [3] (opakovane stláčajte, kým sa viac nebude zobrazovať žiadny režim).

! **UPOZORNENIE:** Po rozsvietení zelenej LED diódy „Charged/Nabitá“ na digitálnom displeji [6] je batéria dostatočne nabitá a nie je viac možné spustiť nový režim rýchleho alebo normálneho nabíjania.

● Používanie funkcie pomocného štartovania

A **VAROVANIE** Nevyhnutne pripájajte všetky prípojky podľa vyššie popísaného postupu a v správnom poradí. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektroniky vozidla. Pri postupe líšiacom sa od uvedených nariadení konáte na vlastné nebezpečenstvo a zodpovednosť.

! **POZOR:** Táto funkcia nie je vhodná pre batérie s kapacitou menšou ako 45 Ah. Pri batériách s kapacitou menšou ako 45 Ah môže táto funkcia viesť k poškodeniu batérie. Pri dieselových vozidlách a benzínových motoroch s väčším objemom je pre štartovací proces sčasti potrebný prúd väčší ako 75 A.

! **UPOZORNENIE:** Nabíjačka autobaterií disponuje analytickým programom, ktorý batériu chráni pred poškodením, predovšetkým pri funkcii pomocného štartovania (napr. sulfatizácia, prílišný pokles napätia). V prípade silno vybitých alebo silno preťažených batérií prístroj z dôvodu ochrany batérie pomocné štartovanie vôbec nezapne. Počas tohto procesu sa batéria nabíja už nízkymi prúdmi (rozsvieti sa „Charging/Nabíjanie“). Displej potom zostane na hodnote „0“. V tomto prípade nie je funkcia pomocného štartovania možná. Chráni to batériu pred poškodením. Batéria by sa mala potom najprv nabíť. Na tento účel možno použiť tiež funkciu „Fast Charge/Rýchle nabíjanie“ alebo „Normal Charge/Normálne nabíjanie“.

- Pripojte rýchločlupináciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [5] nabíjačky autobaterií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchločlupináciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [4] na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobaterií do zásuvky.
- Ak sú pripojovacie svorky pripojené správne, nabíjačka autobaterií automaticky zvolí správne napätie 6 V alebo 12 V. Typ batérie môžete skontrolovať v poli s voľbami „Battery Type/Typ batérie“ a v prípade potreby ho môžete zmeniť stlačením tlačidla Battery Type/Typ batérie [2].
- Teraz zvolte pomocou tlačidla Charge-Start/tlačidla nabíjacieho štartu funkciu [3] „Start/Štart“.
- Nabíjačka autobaterií zanalyzuje stav nabitia batérie. Displej teraz zobrazuje hodnotu „0“.
- Aktivujte zapalovanie vozidla. Na displeji sa teraz spustí odpočítavanie 5 sekúnd (z toho 2 sekundy rozbeh, resp. analytická funkcia a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A), ak je potrebná podpora štartovania pomocou nabíjačky autobaterií (toto predtým zanalyzuje nabíjačka autobaterií). Počas tohto odpočítavania vám nabíjačka autobaterií krátkodobo dodáva 75 A, aby pomohla batérii premostiť na účely naštartovania motora. Počas odpočítavania naštartujte motor. Kvôli šetreniu batérie potom nasleduje prestávka 180 sekúnd. Teraz začne cyklus odznova (2 sekundy rozbeh, resp. analytická funkcia, a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A/180 sekúnd prestávka).
- Na odpojenie prístroja najskôr odpojte pripojovacie svorky ([4] / [5]) a následne vyťahnite sieťový kábel [7].

! **UPOZORNENIE:** Ak je batéria úplne vybitá, 75 A pre naštartovanie motora u všetkých vozidiel

(napr. dieselové vozidlá) nepostačuje.

- V takom prípade zvolíte, prosím, tlačidlom Charge-Start/tlačidlom nabíjacieho štartu [3] možnosť „Fast Charge/Rýchle nabíjanie“ a nabíte batériu na 60 % (pri dieselových motoroch predhrievanie odčerpáva batérii energiu. Preto musí byť k dispozícii 60 % po procese žeravenia).
- Nabíjací proces môžete sledovať na displeji tak, že tlačidlom Digital Display/Digitálny displej [1] zvolíte možnosť „Battery %/Batéria %“.
- Keď je dosiahnutých 60 %, znova vykonajte funkciu pomocného štartovania.

! **POZOR:** Režim ukončíte vytiahnutím sieťového kábla [7].

● Testovacia funkcia alternátora

- Upevnite červenú pripojovaciu svorku [5] ku kladnému pólu batérie. Kladný pól je označený znamienkom „+“ a červenou značkou.
- Upevnite čiernu pripojovaciu svorku [4] k zápornému pólu batérie. Záporný pól je označený znamienkom „-“ a čiernou značkou.
- Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobatérií do zásuvky.

Funkciu alternátora/dynama (LED vedľa alternátora/dynama) zapnete tlačidlom [1]. Na displeji sa zobrazí hodnota %. Naštartujte motor. Ak pri bežiacom motore narastá hodnota %, nabíja alternátor batériu. Ak hodnota % klesá alebo zostáva rovnaká, je problém v alternátore, v spojení s alternátorom alebo s batériou.

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopúlniaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [4] od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopúlniaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [5] od „+“ pólu batérie.

● Výmena poistky

Poistka nabíjačky autobatérií sa môže napr. pri chybe prístroja, preťažení atď. poškodiť.

- Pred výmenou poistky najskôr vytiahnite sieťový kábel [7].
- Odstráňte kryt poistky [8] tak, že na ňu zľahka zatlačíte z boku.
- Pomocou vhodného otvoreného kľúča odskrutkujte poistku a upevnite novú poistku.
- Následne ju pevne priskrutkujte a znovu pripevnite kryt [8].

! **UPOZORNENIE:** V prípade, že potrebujete novú poistku, kontaktujte, prosím, náš servis (pozri kapitolu Pokyny k záruke a vybaveniu servisu).

● Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií vždy vytiahnite sieťovú zástrčku [7] zo zásuvky.
- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Vypnite prístroj. Kovové a umelohmotné povrchy prístroja čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne čistiace prostriedky.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



**ELEKTRICKÉ ZARIADENIA NEVYHADZUJTE DO KOMUNÁLNEHO ODPADU!
RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU!**

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená,

že toto zariadenie by sa po skončení životnosti nemalo likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu.

Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. Lidl vám ponúka možnosť vrátenia priamo na pobočkách a predajniach. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezplatne vrátiť staré zariadenie. Okrem toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) staré zariadenia, ktoré nie sú väčšie ako 25 cm. Pred odovzdaním zariadenia vymažte všetky osobné údaje.

Pred vrátením odstráňte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú v starom zariadení zabudované, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez zničenia zariadenia, a odnesť ich do separovaného zberu.



Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použitú batériu odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispejete k ochrane životného prostredia.



Všimajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: Papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

• Originálne EÚ vyhlásenie o zhode

My,
C. M. C. GmbH Holding
Zodpovedný za dokumenty:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
NEMECKO

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Autonabíjačka s funkciou pomocného štartovania ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**
Číslo výrobku: **2604**
Rok výroby: **2023/39**
Model: **ULG 17 A1**

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica o nízkom napätí:

(2014/35/EÚ)

Elektromagnetická kompatibilita:

(2014/30/EÚ)

Smernica RoHS:

(2011/65/EÚ)+(2015/863/EÚ)

a ich úpravami.

Vyššie popísaný stav vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 8. júna 2011 o použití určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
- Zabezpečenie kvality -

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti C.M.C GmbH Holding

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zväženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov: V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie. Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

! **UPOZORNENIE:** Na internetovej stránke www.lidl-service.com je k dispozícii na stiahnutie táto príručka a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.



Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a zadáním výrobného čísla (IAN) 425898 môžete otvoriť zodpovedajúci návod na obsluhu.

● Servis

Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov: C. M. C. GmbH Holding
Internetová adresa: www.cmc-creative.de

E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

IAN 425898_2301

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Kontaktujte najprv hore uvedené servisné miesto.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert











NEMECKO







Objednávanie náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	78
Einleitung	Seite	79
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	79
Lieferumfang	Seite	79
Teilebeschreibung	Seite	80
Technische Daten	Seite	80
Sicherheitshinweise	Seite	80
Bedienung	Seite	84
Produkteigenschaften	Seite	84
Anschließen zur Verwendung der Lademodi	Seite	84
Trennen nach Verwendung der Lademodi	Seite	85
Lademodus auswählen und Ladevorgang starten	Seite	85
Starthilfefunktion verwenden	Seite	86
Lichtmaschinen-Test-Funktion	Seite	87
Sicherung wechseln	Seite	88
Wartung und Pflege	Seite	88
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	88
Original-EU-Konformitätserklärung	Seite	89
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	90
Garantiebedingungen	Seite	90
Garanzzeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	90
Garantieumfang	Seite	90
Abwicklung im Garantiefall	Seite	90
Service	Seite	91

● Tabelle der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.	~ 50 Hz	Wechselspannung mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.	IP20	Schutzart IP20: Schutz durch das Gerätegehäuse gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer sich bewegender Teile mit den Fingern.
	Geeignet für Blei-Säure-Batterie: 8 Ah - 250 Ah		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

	Verpackungsmaterial - Wellpappe		Geeignet für PKWs
	Geeignet für Motorräder		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Hergestellt aus Recyclingmaterial

Kfz- Batterieladegerät mit Starthilfefunktion ULG 17 A1

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Hause entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULG 17 A1 ist ein Kfz-Batterieladegerät mit Pulserhaltungsladung (Chip-Software), das zur Aufladung und Erhaltungsladung von folgenden 6V- oder 12V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung, AGM-Batterien, Blei-Säure-Batterien, Deep-Cycle (z. B. Bootsbatterien) oder Gel-Batterien geeignet ist:

- Für Pkw- und Motorradbatterien mit 12V/6V und 8-250Ah Kapazität

Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

! **HINWEIS:** Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

! **HINWEIS:** Kein Fremdstart von 6V-Batterien möglich.

● Lieferumfang

! **HINWEIS:** Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang und das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder defekte Teile nicht in Betrieb.

- 1 Kfz-Batterieladegerät Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
- 1 Originalbetriebsanleitung

● Teilebeschreibung

Siehe hierzu Abb. A und B:

1	Digital-Display-Taste / Digitales-Display-Taste
2	Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste
3	Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste
4	„-“ -Pol-Anschlussklemme (schwarz)
5	„+“ -Pol-Anschlussklemme (rot)
6	Digitale Anzeige
7	Netzkabel
8	Sicherung mit Abdeckung

! **HINWEIS:** Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

● Technische Daten

Eingangsspannung:	230 V ~ 50 Hz
Rückstrom*:	< 5 mA (kein AC-Eingang)
Nennausgangsspannung:	6 V / 12 V
Ladestrom:	2 A, 6 A, 17 A \pm 10 %
Batterietyp mit:	12 V / 6 V und 8-250 Ah Kapazität
Gehäuseschutzart:	IP 20

* = Rückstrom bezeichnet den Strom, den das Kfz-Batterieladegerät aus der Batterie verbraucht, wenn kein Netzstrom angeschlossen ist.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.







! **HINWEIS:** Der maximale Ladestrom hängt maßgeblich vom Innenwiderstand der angeschlossenen Batterie ab, dieser Innenwiderstand wird durch Faktoren wie Alter, Kapazität und Typ der angeschlossenen Batterie bestimmt.

● Sicherheitshinweise

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

■ **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch

unsachgemäßen Gebrauch!

- **VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Boot)!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlusskabel („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im

Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!
- **EXPLOSIVE GASE!** Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Schützen Sie Ihre Augen und Haut

vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontakflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls

besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.

- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

● Bedienung

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen, oder das Gerät unbeaufsichtigt lassen.

STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR EINES SACHSCHADENS! VERLETZUNGSGEFAHR!


● Produkteigenschaften

Dieses Gerät ist zum Laden einer Vielfalt von SLA-Batterien (versiegelter Blei-Säure-Batterien) konzipiert, welche in erster Linie in PKWs, Motorrädern und einigen anderen Fahrzeugen verwendet werden. Diese können z. B. WET- (mit flüssigem Elektrolyt), GEL- (mit gelförmigem Elektrolyt) oder AGM-Batterien (mit Elektrolyt absorbierenden Matten) sein. Eine spezielle Konzeption des Gerätes (auch „Drei-Stufen-Lade-Strategie“ genannt) ermöglicht ein Wiederaufladen der Batterie bis auf fast 100 % ihrer Kapazität. Ferner kann ein Langzeitanschluss der Batterie mit dem Kfz-Batterieladegerät erfolgen, um diese möglichst immer in optimalem Zustand zu halten. Das Batterieladegerät verfügt zudem über einen integrierten Temperatursensor im Gerät, um die Batterie auch bei kaltem Wetter (z. B. im Winter) sicher aufladen zu können. Das Gerät misst die Umgebungstemperatur und stellt die optimale Ladespannung automatisch ein.

! **HINWEIS:** Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Anschließen zur Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol- Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **5** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **4** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **7** des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

! **HINWEIS:** Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, zeigt die digitale Anzeige **6** die Spannung an und die Anzeige „connected“ leuchtet auf. Bei einer Verpolung zeigt das Display 0.0 und in der digitalen Anzeige **6** leuchtet die Verpolungs-LED  in rot auf.

● Trennen nach Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● Lademodus auswählen und Ladevorgang starten

Sie können zum Laden verschiedener Batterien aus verschiedenen Lademodi auswählen. Im Vergleich zu herkömmlichen Kfz-Batterieladegeräten verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie/eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie/ einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Kfz-Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde.

Sind die Anschlussklemmen mit der Batterie verbunden und ist das Gerät am Netzstrom angeschlossen, leuchtet auf der digitalen Anzeige [6] die Anzeige „Connected / Verbunden“ auf. Nachdem der Lademodus mit der Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste [3] gewählt wurde, leuchtet die Anzeige „Charging / Laden“ auf. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die Anzeige „Charged / Aufgeladen“ auf. Wenn das digitale Display „0.0“ anzeigt, bevor die Batterie komplett geladen ist, besteht ein Fehler.

- Überprüfen Sie in diesem Fall nochmals, ob die Anschlussklemmen [4], [5] korrekt an der Batterie angebracht sind und ob der Batterietyp richtig ausgewählt wurde. Sollte das Display dennoch ständig „0.0“ anzeigen, liegt womöglich ein Defekt der Batterie vor.

Wiederbelebungsfunktion / Rekonditionierung:

Wird bei der angeschlossenen Batterie eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V detektiert, so startet das Gerät automatisch eine Rekonditionierung, um die Batterie wiederzubeleben. Wird nach dieser Rekonditionierung eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V gemessen, so zeigt das digitale Display „Err“ an. In diesem Fall ist die Batterie defekt und muss ausgetauscht werden.

! **HINWEIS:** Diese Funktion steht nur für 12V-Batterien zur Verfügung.

Digital-Display-Taste / Digitales-Display-Taste [1] :

Ermöglicht das Wechseln der digitalen Anzeige der Spannung und des Ladefortschritts in Prozent (Batterie % / Batterie %). Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Anzeigen zu wechseln:

- Battery % (Batterie %): zeigt den Ladefortschritt der angeschlossenen Batterie in Prozent an.
- Voltage (Spannung): zeigt die Spannung der angeschlossenen Batterie in Volt an.
- Alternator % Check (Lichtmaschine % Test): Ausgangsleistung der Lichtmaschine in Prozent.

Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste [2] :

Verwenden Sie diese Taste, um den Typ der zu ladenden Batterie einzustellen. Sie können hier zwischen verschiedenen Batterietypen wählen. Der Batterietyp muss zwingend korrekt eingestellt werden, bevor der Ladevorgang beginnt:

- 12V-Regular / 12V-Regulär: Diese Batterien (Blei-Säure-Batterien) werden in der Regel in PKWs, LKWs und Motorrädern verwendet. Diese haben Entlüftungskappen und sind oft als „wartungsarm“ oder „wartungsfrei“ gekennzeichnet. Der Batterietyp ist dafür ausgelegt, schnell Energie zu übertra-

gen (z. B. Starten eines Motors). „Regular / Regulär“- Batterien sollten nicht für „Deep-Cycle / Marine“- Anwendungen benutzt werden.

- 12V-Deep-Cycle: Diese Batterien sind normalerweise auch als „Deep-Cycle“ oder „Marine“ gekennzeichnet. Batterien dieses Typs sind in der Regel größer als andere Batterietypen. Diese liefert weniger kurzfristige Energie, aber dafür eine langfristige Energieübertragung. Diese Batterien überstehen eine Vielzahl von Entladezyklen.
- 12V-AGM/Gel: Die Batterietypen AGM sind in der Regel gute Deep-Cycle-Batterien. Sie haben die beste „Lebensdauer“, wenn sie aufgeladen werden, bevor diese mehr als 50 % entladen wurden. Bei vollständiger Entladung übersteht diese etwa 300 Ladezyklen. Der Batterietyp GEL ist ähnlich dem Batterietyp AGM. Die Spannung beim Wiederaufladen ist niedriger als bei anderen Blei-Säure-Batterien. Wenn Sie für eine Gel-Batterie das falsche Kfz-Batterieladegerät verwenden, ist eine verringerte Leistung bzw. eine Verkürzung der Lebenszeit zu erwarten.
- 6V- Regular / 6V Regulär: Diesen Modus wählen Sie für handelsübliche wiederaufladbare 6V-Batterien. Ladestrom: 2A

! **HINWEIS:** Wenn Sie eine 12V-Autobatterie an das Kfz-Batterieladegerät anschließen und das Kfz-Batterieladegerät diese Batterie automatisch als 6V-Batterie erkennt, ist davon auszugehen, dass diese 12V-Autobatterie defekt ist und ausgetauscht werden muss.

Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste **[3]** :

Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Optionen zu wählen und den Ladevorgang zu starten:

- **Fast Charge / Schnellladen:** schnelles Laden
- **Normal Charge / Normalladen:** normaler Ladevorgang (normale Geschwindigkeit)
- **Start:** liefert Ihnen kurzfristig 75 Ampere, um eine schwach geladene oder leere 12V-Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken

! **HINWEIS:** Im Fast-Charge- / Schnelllade-Modus schaltet das Ladegerät nach erfolgreichem Ladevorgang (die „Charged / Geladen“-LED leuchtet im digitalen Display **[6]** grün auf) automatisch in die Erhaltungsladung, sofern das Batterieladegerät weiterhin an der Batterie und am Netzstrom angeschlossen bleibt.

! **ACHTUNG:** Modus kann nur durch Ziehen des Netzkabels **[7]** oder durch wiederholtes Drücken der Charge-Start- / Ladestart-Taste **[3]** (wiederholtes Drücken, bis kein Modus mehr angezeigt wird) beendet werden.

! **HINWEIS:** Wenn die „Charged / Geladen“- LED im digitalen Display **[6]** grün aufleuchtet, ist die Batterie ausreichend geladen und es lässt sich kein erneuter Schnell- oder Normalladevorgang starten.

● Starthilfefunktion verwenden

! **WARNUNG!** Führen Sie zwingend alle Anschlüsse wie beschrieben und in der richtigen Reihenfolge durch. Andernfalls kann die Elektronik des Fahrzeugs beschädigt werden. Bei einer Vorgehensweise abweichend der beschriebenen Vorgaben, handeln Sie auf eigene Gefahr und Verantwortung.

! **ACHTUNG:** Diese Funktion ist nicht für Batterien kleiner 45 Ah geeignet. Bei Batterien kleiner 45 Ah könnte diese Funktion zur Beschädigung der Batterie führen. Bei Dieselfahrzeugen und großvolumigen Benzinmotoren werden teilweise höhere Stromstärken als 75 A für den Startvorgang benötigt.

! **HINWEIS:** Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über ein Analyseprogramm, welches insbesondere in der Starthilfefunktion die Batterie vor Beschädigungen schützt (z. B. Sulfatisierung, zu starkes Abfallen der Spannung). Bei sehr stark entladenen oder stark strapazierten Batterien schaltet das Gerät zum Schutz der Batterie die Starthilfe nicht ein. Während dieses Vorgangs wird die Batterie bereits mit

niedrigen Strömen geladen („Charging / Laden“ leuchtet auf). Das Display bleibt dann auf „0“ stehen. In diesem Fall ist die Starthilfefunktion nicht möglich. Dies schützt die Batterie vor Beschädigungen. Die Batterie sollte dann zuerst geladen werden. Hierzu kann auch die Funktion „Fast Charge / Schnellladen“ oder „Normal Charge / Normalladen“ genutzt werden.

- Klemmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.
- Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, wählt das Kfz-Batterieladegerät automatisch die richtige 6V- oder 12V-Spannung. Den Batterietyp können Sie im Optionsfeld „Battery-Type / Batterie Typ“ kontrollieren und ggf. durch Drücken der Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste [2] ändern.
- Wählen Sie nun mit der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] die Funktion „Start“. Das Kfz-Batterieladegerät analysiert nun den Ladezustand der Batterie. Das Display zeigt nun „0“ an.
- Betätigen Sie nun die Zündung des Fahrzeugs. Auf dem Display startet nun ein Countdown von 5 Sekunden (davon 2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A), wenn eine Startunterstützung durch das Kfz-Batterieladegerät notwendig ist (dies wird vorab vom Kfz-Batterieladegerät analysiert). Während dieses Countdowns liefert Ihnen das Kfz-Batterieladegerät kurzfristig 75 A, um die Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken. Starten Sie den Motor während des Countdowns. Danach folgt zur Schonung der Batterie eine Pause von 180 Sekunden. Nun beginnt der Zyklus von neuem (2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A / 180 Sekunden Pause).
- Zum Trennen des Gerätes entfernen Sie zunächst die Anschlussklemmen ([4] / [5]) und ziehen Sie anschließend das Netzkabel [7].

! **HINWEIS:** Ist die Batterie komplett entladen, reichen die 75 A nicht bei allen Fahrzeugen zum Start des Motors aus (z. B. Dieselfahrzeuge).

- In diesem Fall wählen Sie bitte mit der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] die Option „Fast Charge / Schnellladen“ und laden Sie die Batterie bis 60 % auf (bei Dieselmotoren entzieht die Vorglühlung der Batterie Energie. Hier müssen die 60 % nach dem Glühvorgang anliegen).
- Den Ladefortschritt können Sie am Display verfolgen, indem Sie mit der Digital-Display-Taste / Digitalen-Display-Taste [1] die Option „Batterie %“ wählen.
- Sind die 60 % erreicht, führen Sie die Starthilfefunktion erneut durch.

! **ACHTUNG:** Beenden Sie den Modus durch Ziehen des Netzkabels [7].

● Lichtmaschinen-Test-Funktion

- Befestigen Sie die rote Anschlussklemme [5] am Pluspol Ihrer Batterie. Der Pluspol ist durch ein „+“ und eine rote Markierung gekennzeichnet.
- Befestigen Sie die schwarze Anschlussklemme [4] am Minuspol Ihrer Batterie. Der Minuspol ist durch ein „-“ und eine schwarze Markierung gekennzeichnet.
- Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

Stellen Sie die Funktion „Alternator / Lichtmaschine“ (LED neben Alternator / Lichtmaschine) über Taste [1] ein. Es erscheint ein %-Wert auf dem Display. Den Motor starten. Wenn bei laufendem Motor der %-Wert steigt, lädt die Lichtmaschine die Batterie. Falls der %-Wert sinkt oder gleich bleibt, liegt ein Problem der Lichtmaschine, der Verbindung mit der Lichtmaschine oder der Batterie vor.

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] vom „-“-Pol der Batterie.

- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **5** vom „+“-Pol der Batterie.

● Sicherung wechseln

Die Sicherung des Kfz-Batterieladegerätes kann z. B. durch einen Gerätefehler, Überlast etc. beschädigt werden.

- Bevor Sie die Sicherung wechseln, ziehen Sie zunächst das Netzkabel **7**.
- Entfernen Sie die Abdeckung der Sicherung **8**, indem Sie diese seitlich leicht eindrücken.
- Schrauben Sie mit einem passenden Maulschlüssel die Sicherung ab und befestigen Sie die neue Sicherung.
- Im Anschluss schrauben Sie diese fest und bringen die Abdeckung **8** wieder an.

! **HINWEIS:** Falls Sie eine neue Sicherung benötigen, kontaktieren Sie bitte unseren Service (siehe Kapitel Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung).

● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel **7** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFF-RÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG! Gemäß Europäischer Richtlinie

2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg =Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● Original-EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Batterieladegerät mit Starthilfefunktion ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**

Art. - Nr.: **2604**

Herstellungsjahr: **2023/39**

Modell: **ULG 17 A1**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie:

(2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit:

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantiumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgegeben wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! **HINWEIS:** Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 425898 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

● Service

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH Holding

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 425898_2301

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza ·
Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·
Posledná aktualizácia informácií · Stand der Informationen: 03/2023
Ident.-No.: ULG17A1032023-4



IAN 425898_2301

